



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/CONF.191/6
11 April 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Третья Конференция Организации Объединенных Наций
по наименее развитым странам
Брюссель, Бельгия, 14-20 мая 2001 года

**ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ ДЛЯ НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАН
НА ДЕСЯТИЛЕТИЕ 2001-2010 ГОДОВ***

* В том виде, в котором он был передан Конференции Межправительственным подготовительным комитетом на его третьей сессии 6 апреля 2001 года.

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
Введение	3
I. Цели	6
II. Рамочная основа для партнерства	11
Обязательство 1: Укрепление основ политики, в центре которой находятся интересы людей.....	15
Обязательство 2: [Обеспечения благого управления/Содействие транспарентному и ответственному управлению].....	19
Обязательство 3: Укрепление человеческого и институционального потенциала	24
Обязательство 4: Укрепление производственного потенциала с целью содействия использованию в НРС выгод от глобализации	36
Обязательство 5: Повышение роли торговли для целей развития	55
Обязательство 6: Снижение уязвимости и защита окружающей среды.....	67
Обязательство 7: Мобилизация финансовых ресурсов	71
III. Механизмы осуществления Программы, последующих действий, контроля и обзора.....	89

Примечание: Жирным текстом даются предлагаемые изменения, которые не были полностью обсуждены Межправительственным подготовительным комитетом.

ВВЕДЕНИЕ

Элементы переучета/оценки/контекста/обзора прогресса

- i) Несмотря на осуществление двух предыдущих Программ действий, количество стран, включенных в категорию НРС, продолжало увеличиваться. В настоящее время в этой группе насчитывается 48 стран по сравнению с 25 в 80-е годы, и лишь одна из них - Ботсвана - оказалась в состоянии перейти из этой группы. Существует перспектива включения еще одной страны в данную группу до начала проведения третьей Конференции по НРС в мае 2001 года. Кроме того, всеобъемлющая оценка нестабильных социально-экономических условий в НРС подтверждает, что осуществление предыдущих программ действий окончилось полной неудачей. Международное сообщество проявило гораздо меньшую готовность к оказанию поддержки НРС во многих областях, предусмотренных в программах действий. К числу факторов, оказавших исключительно негативное воздействие на перспективы роста и развития НРС, относятся неустойчивая внешняя задолженность, нехватка финансовых средств на цели развития, низкий уровень технологического, институционального и людского потенциала, отсутствие диверсификации экспорта и доступа к рынкам, а также уязвимость для стихийных бедствий, вызываемых естественными и антропогенными факторами. (Г77)
- ii) НРС осуществили со своей стороны, зачастую с различными результатами, программы экономических реформ, изложенные в предыдущих программах действий, с целью обеспечения макроэкономической стабильности, более экономного использования финансовых средств и достижения общей экономической эффективности. Они существенным образом снизили или ликвидировали тарифы и другие торговые барьеры, осуществили либерализацию своих валютных режимов, приватизировали государственные предприятия, создали институциональные и регулирующие рамочные основы и начали проводить либеральную инвестиционную политику. Результаты этих широкомасштабных программ реформ в области политики ниже ожидаемых, а поставленные задачи не были достигнуты из-за недостаточных международных мер поддержки. (Г77)

iii) Вследствие снижения объема официальной помощи на цели развития, тяжелого бремени задолженности и резкого падения цен на сырьевые товары и т.д. тенденция экономического развития НРС не изменилась в лучшую сторону, а осуществление Программы действий на 90-е годы было далеко от удовлетворительного уровня, при этом реализованными оказались многие цели и задачи. Признанным является тот факт, что подготовить новую реалистическую и ориентированную на конкретную деятельность программу и решить определенным образом проблемы, с которыми сталкиваются НРС, можно лишь благодаря усвоению предыдущего опыта и уроков. (Г77)

Альтернативный новый раздел введения (США)

Осуществление двух предшествующих программ действий было неудовлетворительным. В группе НРС по-прежнему насчитывается 48 стран, при этом за последние два десятилетия лишь одна страна смогла перейти в другую категорию. В недавно вышедшем докладе группой высокого уровня подробно рассмотрены многие причины неудачного осуществления предыдущих планов. В настоящее время мы изыскиваем возможности для значительного повышения эффективности этих планов. (США - документ A/CONF.191/LPC/16).

Альтернативный новый раздел введения (ЕС)

а) Через десять лет после принятия Парижской программы действий поставленные в ней задачи не были выполнены, а НРС не смогли воспользоваться в полной мере идущим процессом глобализации, результатом которой в некоторых случаях была дальнейшая маргинализация. Задача третьей Конференции ООН по НРС заключается в согласовании действий, которые необходимы для изменения этой тенденции на обратную и оказания содействия устойчивому развитию НРС и их постепенной интеграции в мировую экономику, учитывая при этом конкретный набор факторов уязвимости и трудностей, с которыми сталкиваются эти страны. Эта Конференция, которая проводится после десятилетнего периода конференций ООН, занимающихся вопросами развития, на которых были поставлены четкие задачи в области развития, дает возможность провести обзор проблем и интересов самой слабой группы стран в контексте нового подхода к вопросам развития, и таким образом содействует поощрению сбалансированной и комплексной политики, направленной на искоренение нищеты и обеспечение устойчивого развития. Пришло время извлечь уроки из результатов последних конференций ООН и дать оценку их конкретной применимости для решения особых проблем НРС. (ЕС)

в) НРС представляют самый бедный и слабый сегмент международного сообщества. Помимо официальных критериев, сформулированных ООН для определения понятия НРС, эта группа стран характеризуется концентрацией в них целого ряда факторов уязвимости, таких, как ограниченный производственный потенциал, повышенная уязвимость для внешних экономических потрясений, стихийных бедствий и инфекционных заболеваний, ограниченный доступ к образованию, медицинскому обслуживанию и природным ресурсам, плохая инфраструктура, отсутствие доступа к информационным и коммуникационным технологиям. Для того чтобы быть эффективными, стратегии в области устойчивого развития, касающиеся НРС, должны быть направлены на ликвидацию подобной уязвимости, учитывая при этом особые потребности и проблемы каждой страны.
(ЕС)

I. ЦЕЛИ

1. Эта Программа действий призвана значительно улучшить в текущем десятилетии условия жизни более чем 600 млн. человек в 49 наименее развитых странах (НРС). В условиях отсутствия прогресса в области социально-экономического развития НРС и в осуществлении Программы действий на 90-е годы она обеспечивает рамочную основу для действенного глобального партнерства в интересах ускорения устойчивого экономического роста и устойчивого развития в НРС, прекращения маргинализации посредством искоренения нищеты, неравенства и лишений в этих странах, а также обеспечения условий для их [благотворной интеграции] в глобальную экономику.

2. В основу этой Программы действий положены международные цели в области развития, действия со стороны НРС и соответствующие меры по оказанию поддержки со стороны их партнеров по процессу развития, а также ценности, принципы и цели Декларации тысячелетия. Эти политические, экономические и социальные цели и, в соответствующих случаях, другие стоящие перед ООН задачи включены в обязательства Программы действий.

3. [Всеобъемлющей целью Программы действий является обеспечение существенного прогресса в сокращении наполовину к 2015 году количества людей, живущих в условиях крайней нищеты и страдающих от голода, а также оказание содействия устойчивому развитию НРС. Для этого потребуются, в частности, значительное и стабильное увеличение темпов роста [ВВП] в НРС [которые должны быть достигнуты при поддержке их партнеров и участия гражданского общества]. С этой целью НРС при поддержке своих партнеров и с участием гражданского общества, включая частный сектор, приложат все усилия для того, чтобы выйти на 5-6-процентные годовые темпы прироста к 2006 году и 6-8-процентные темпы к концу десятилетия. [С этой целью НРС при поддержке своих партнеров по процессу развития приложат все усилия для того, чтобы выйти на как минимум 7-процентные годовые темпы роста ВВП и 25-процентное годовое увеличение отношения объема капиталовложений к ВВП.]

4. [Во главу угла собственной политики НРС и мер внешней поддержки со стороны их партнеров в этом десятилетии будут поставлены следующих приоритетные задачи:

- a) существенное сокращение масштабов крайней нищеты;
- b) развитие людских и институциональных (США и Швейцария) ресурсов [для подкрепления долгосрочного развития] [для подкрепления долгосрочного устойчивого развития (США)] [в первую очередь, для подкрепления управления долгосрочным устойчивым развитием (Швейцария)];
- c) устранение препятствий в производственно-сбытовой сфере и увеличение производственного потенциала (Норвегия) и поощрение расширения внутренних рынков (Мексика) в целях ускорения роста, повышения дохода (Швейцария) и создания рабочих мест;
- d) ~~увеличение доли НРС~~ Ускорение темпов роста НРС (Япония) в мировой торговле и в глобальных финансовых и инвестиционных потоках;
- e) охрана окружающей среды (Канада);
- f) охрана окружающей среды при том условии, что НРС и промышленно развитые страны дифференцировали совместную ответственность (Швейцария).

Альтернативный вариант

4. [Во главе угла собственной политики НРС и мер внешней поддержки со стороны их партнеров в этом десятилетии будут сосредоточены, в частности, следующие приоритетные задачи:

- a) сокращение наполовину масштабов нищеты;
- b) увеличение доли НРС в мировой торговле, прямых иностранных инвестиций и финансовых потоков;
- c) укрепление физической и технологической инфраструктуры;
- d) повышение эффективности и институционального потенциала и развитие людских ресурсов;

e) увеличение объема промышленной продукции и диверсификация;

f) устранение препятствий в производственно-сбытовой сфере и повышение эффективности производственного потенциала в целях ускорения роста и создания рабочих мест, повышение личных доходов семьи и увеличение нормы национальных сбережений;

g) обеспечение полной продовольственной безопасности и самообеспеченности.]

5. [В Программе действий в качестве вопросов, проходящих красной нитью через всю работу, признаются следующие первоочередные проблемы: искоренение нищеты, гендерный фактор и развитие, занятость, а также особые проблемы НРС, которые не имеют выхода к морю или являются малыми островными государствами.]

Альтернативный вариант

5. [В Программе действий в качестве вопросов, проходящих красной нитью через всю работу, признаются следующие проблемы: искоренение нищеты, **устойчивое развитие (Канада)**, ~~гендерный фактор и связанные с ним вопросы равенства~~ и развитие, **(Канада) охрана окружающей среды (Норвегия)**, занятость, вовлечение ключевых заинтересованных сторон, в том числе гражданского общества и деловых кругов, в процесс развития, **особенно в отношении вопросов управления (Швейцария)**, а также особые проблемы тех НРС, которые не имеют выхода к морю или являются малыми островными государствами.]

Альтернативный вариант

5. [К числу вопросов, проходящих красной нитью через всю работу, которые были рассмотрены в Декларации тысячелетия, относятся следующие проблемы:

- благое управление, уважение прав человека, мир, социальная стабильность и наращивание институционального потенциала;
- обеспечение равенства между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин;
- охрана окружающей среды.]

6. [Для искоренения нищеты требуется наличие широкого подхода, учитывающего не только чисто экономические аспекты данной проблемы, но также и социальные, гуманитарные и экологические факторы. Это предполагает бóльшую концентрацию внимания на таких вопросах, как благое управление (на национальном и международном уровнях) и борьба с коррупцией, уважение в полной мере прав человека, гендерные проблемы, наращивание потенциала, в том числе институционального, предоставление социальных услуг и экологические проблемы. Эти приоритетные задачи входят в рамки деятельности по достижению цели устойчивого развития, которая была одобрена на Встрече на высшем уровне "Планета Земля" и сформулирована в Копенгагенской декларации. Экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды - это взаимозависимые и усиливающие друг друга компоненты устойчивого развития, которое является рамочной основой для любых усилий, направленных на повышение качества жизни всех людей. Бóльшая часть бедного населения живет в сельской местности. В этой связи ключевым приоритетом является повышение устойчивого производственного потенциала сельского хозяйства и рыбных промыслов, а также уровня дохода лиц, работающих в этих секторах в НРС. Стратегии по искоренению нищеты должны полностью осуществляться самими НРС. Стратегии в области развития должны осуществляться на основе этого трехстороннего подхода, цель которого заключается в обеспечении ~~стабильного~~ экономического роста и ~~сохранении~~ охраны при этом окружающей среды, ~~поддержании биоразнообразия~~ и поощрении развития социальной сферы (~~социальной справедливости~~). В этой связи в рамках принципов, согласованных на крупнейших конференциях ООН, должны быть предприняты более активные усилия в поддержку логической последовательности политики и включения экологических и социальных аспектов в рамки других направлений политики.]

7. [Деятельность по созданию или расширению правовых рамок транспарентных, демократических, недискриминационных и подотчетных учреждений включает принятие мер с целью поощрения и защиты прав человека, основных свобод и равенства между мужчинами и женщинами, поддержки активного и организованного гражданского общества, повышения значения принципа господства права и укрепления потенциала государства для выполнения его функций. (ЕС)]

8. [Главным элементом стратегии в области устойчивого развития является активная, всеобъемлющая и комплексная политика, направленная на укрепление мира и предотвращение конфликтов. Она должна быть сосредоточена, в частности, на целевом предотвращении первопричин конфликтов при адекватном сочетании имеющихся средств. (ЕС)]

9. [Включение гендерной проблематики в основное направление деятельности является существенным стратегическим компонентом мероприятий по уменьшению масштабов нищеты, обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и расширению прав и возможностей женщин в НРС. Должны быть предприняты все усилия для обеспечения того, чтобы вышеупомянутые цели могли быть достигнуты посредством эффективного партнерства между различными участниками в рамках глобального сообщества. Развитие, уменьшение масштабов нищеты и обеспечение равенства между мужчинами и женщинами характеризуются наличием важных связей между ними. Хотя за последнее десятилетие наблюдалось повышение статуса женщин в НРС по некоторым важным аспектам, прогресс были неоднородным, неравенство между женщинами и мужчинами сохранилось, и женщины по-прежнему составляют огромное большинство бедных слоев населения. По-прежнему существуют серьезные препятствия на пути к включению гендерных вопросов в основную деятельность на всех этапах национальной политики в области развития, стратегий, программ и распределения ресурсов. Действенное представительство и участие женщин во всех сферах принятия решений, включая политический процесс на всех уровнях, может повысить подотчетность и транспарентность и содействовать соответственно благому управлению. Существенное значение имеет поощрение включения гендерной проблематики в основную деятельность в качестве стратегии по уменьшению масштабов нищеты наряду с другими стратегиями, такими, как стратегии, центральным элементом которых является расширение прав и возможностей женщин и уменьшение уязвимости.]

10. При осуществлении этой Программы действий будут руководствоваться принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций. Программа действий направлена на поиск, с конкретной ссылкой при этом на национальные программы действий, конкретных путей и средств для эффективного прекращения и обращения вспять продолжающегося процесса социально-экономической маргинализации НРС, увеличение их доли в международной торговле, прямых иностранных инвестиций и других финансовых потоков, а также создание благоприятных условий для них, с тем чтобы они могли получить пользу от глобализации и свести к минимуму ее негативные последствия. Моральной обязанностью международного сообщества является [работа с НРС в целях прекращения и обращения вспять] прекращение и обращение вспять процесса их маргинализации и содействие [содействия] их скорейшей интеграции в мировую экономику, а также [борьбы] борьба с исключением из социальной жизни. Реализация Программы восстановит также доверие и расширит рамки новой формы партнерства и сотрудничества между НРС и их партнерами по процессу развития. Об успехе этой Программы действий в конечном итоге будут судить по ее вкладу в общий социально-экономический прогресс НРС, особенно в направлении реализации международных задач в области развития.

11. Другая важная цель Программы действий должна заключаться во внесении вклада в обновление и укрепление партнерских отношений между НРС и их партнерами по процессу развития посредством поощрения взаимной и солидарной ответственности, а также создания бóльших [равных] возможностей и интеграции НРС в глобальную экономику. Программа действий должна создать, среди прочего, необходимые условия для осуществления политики и стратегий, основанных на новой модели развития, в которой экономический рост и развитие являются предпосылками для искоренения нищеты. Она должна способствовать также росту и расширению частного сектора, предпринимательской и новаторской деятельности за счет облегчения доступа к технологии, потокам частного капитала и другим соответствующим ресурсам.

12. [Конечным результатом должен быть набор конкретных предложений о действиях, увязанных с набором четких производственных показателей (таких, как показатели ООН/МВФ/КСР/Всемирного банка), на которых международное сообщество и НРС согласились сосредоточить свои усилия в течение последующих нескольких лет. Конференцию следует рассматривать в качестве Конференции "общих решений", предусматривающих действия со стороны всех партнеров.]

II. РАМОЧНАЯ ОСНОВА ПАРТНЕРСТВА

13. Это партнерство строится на взаимных обязательствах НРС и их партнеров по процессу развития в деле реализации конкретных мер в ряде взаимосвязанных областей, которые определены в Программе действий. Его принципы приведены в соответствие с положениями Устава Организации Объединенных Наций при полном соблюдении национального суверенитета. Это партнерство будет создаваться и укрепляться посредством взаимного сотрудничества партнеров в рамках соответствующих международных форумов и механизмов. В то время как НРС следует взять на себя ответственность за разработку и формулирование соответствующей национальной политики по своей собственной воле и выбору в целях создания условий, способствующих развитию, и по-прежнему нести первоочередную ответственность за эффективное осуществление этой политики и мер, осуществление Программы действий в полном объеме является совместной ответственностью этих стран и их партнеров по процессу развития. Для усиления партнерства в целях развития необходима достаточная внешняя поддержка со стороны партнеров НРС по процессу развития.

14. Каждая НРС будет переводить национальную политику и меры, изложенные в Программе действий, в плоскость конкретных мер, осуществляемых в рамках ее национальной программы действий с учетом специфики своих условий и приоритетных задач. НРС должны делать это при полноценном участии всех заинтересованных сторон

внутри страны и при содействии своих государственных и частных партнеров по процессу развития в целях выполнения согласованных обязательств. В этой связи важно полностью учитывать конкретные географические препятствия и уязвимость каждой НРС, в том числе малых островных и не имеющих выхода к морю НРС.

15. ~~[Партнеры по процессу развития, в том числе двусторонние партнеры~~ [Важными двусторонними партнерами НРС по процессу развития являются развитые страны и многосторонние организации. Соседние страны могут в некоторых случаях также содействовать усилиям НРС посредством регионального и субрегионального сотрудничества в различных областях и различными способами]. [Партнеры по процессу развития - в контексте этой Программы действий также все не относящиеся к НРС двусторонние партнеры - с учетом их различного потенциала] [Развитые двусторонние партнеры], а также организации системы ООН и другие соответствующие многосторонние организации с учетом их различных мандатов будут вносить свой вклад в эти усилия путем ~~содействия~~ [создания, в частности, посредством потоков ОПР, [облегчения в надлежащих случаях] [аннулирования] задолженности, доступа к рынкам и содействия прямым иностранным инвестициям [и партнерств с государственным и частным секторами], ~~благоприятных внешних условий и обеспечения надлежащей внешней поддержки~~ в [духе] подлинной солидарности и совместной ответственности]. Одна из важных функций Программы действий будет заключаться в обеспечении общей рамочной основы для сотрудничества в области развития в интересах НРС. [Ее рекомендации относительно действий должны быть включены в национальные программы действий, [включая, в частности, РПООНПР, ДСНН, ВРПР.] ~~всеобъемлющие национальные планы развития, подготовленные на основе документов о стратегиях сокращения масштабов нищеты (ДСНН) и всеобъемлющих рамочных программ в области развития (ВРПР).~~]

16. [Существует необходимость объединения повесток дня по вопросам национального развития в каждой НРС. Многочисленные повестки дня и механизмы, связанные с НРС, которые уже имеются в различных организациях (в частности, Организации Объединенных Наций, ВТО, бреттон-вудских учреждениях), могли бы воспользоваться совпадающими положениями и взаимноосуществляемыми мерами в том случае, если могут быть выявлены и усилены позиции, представляющие взаимный интерес. Это может быть достигнуто посредством проведения регулярных и систематических обменов информацией между заинтересованными сторонами и действующими лицами с различными мандатами и задачами.]

17. Важную роль в развитии НРС в таких областях, как наращивание человеческого и производственного потенциала, оказание технической помощи и обмен передовым опытом, особенно по вопросам, касающимся здравоохранения, образования, профессиональной подготовки, охраны окружающей среды, науки и технологии, торговли, инвестиций и сотрудничества в области транзитных перевозок, играет сотрудничество Юг-Юг, а также субрегиональное и региональное сотрудничество. Международное сообщество должно оказывать поддержку такому сотрудничеству. Сотрудничество Юг-Юг следует рассматривать не как замену, а скорее как дополнение сотрудничества Север-Юг. [В этом отношении полезными являются трехсторонние подходы к оказанию содействия в осуществлении программ и проектов Юг-Юг] [и в этой связи подчеркивается необходимость эффективного поощрения трехсторонних подходов в целях оказания содействия программам и проектам Юг-Юг.] **[Необходимо продолжать расширять и укреплять ГСТП, особенно в интересах НРС, учитывая при этом их уровень развития.]**

18. [Должен преобладать новый дух международного сотрудничества, основанного на принципе получения общих выгод, а также на принципе общих, однако дифференцированных обязанностей развивающихся и развитых стран. Развивающиеся страны будут поощрять инициативы в интересах НРС в контексте сотрудничества Юг-Юг, в том числе посредством наиболее оптимального использования возможностей, предоставляемых трехсторонними механизмами, через которые может успешно осуществляться сотрудничество Юг-Юг, с применением при этом финансовых вкладов со стороны одного или более доноров, а также посредством выгодного использования существующих среди развивающихся стран взаимодополняющих факторов.]

19. В Программе действий признается важная роль, которую должны сыграть правительства, а также гражданское общество и частный сектор в ее осуществлении и реализации последующих мер, в частности посредством более активного партнерства между государственным и частным секторами.

20. При осуществлении Программы действий НРС и их партнеры будут руководствоваться следующими соображениями:

(Примечание: Изменить порядок подпунктов и основных ориентиров (Норвегия))

а) б) *Комплексный подход.* НРС и их партнеры, включая многосторонние учреждения системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами, должны сформулировать всеобъемлющее, логически последовательное и перспективное видение процесса развития. При рассмотрении вопросов экономического развития и искоренения нищеты прежде всего необходимо обеспечить баланс между экономическими и прочими целями развития.

[Последующие меры по осуществлению программы действий должны быть включены во все международные процессы, вызывающие озабоченность НРС.]

б) с) *Подлинное партнерство.* Большая согласованность национальной политики и стратегий НРС и стратегий их партнеров в области внешней помощи расширила возможности для развертывания более эффективного диалога между ними. Открытое и транспарентное сотрудничество в области развития, опирающееся на сильную политическую волю, способно привести к быстрым преобразованиям в НРС.

е) а) *Полная сопричастность стран.* НРС и их партнерам следует приложить все усилия для обеспечения подлинного лидерства стран в процессе собственного развития. [Этому будет способствовать совместное определение НРС и их партнерами по процессу развития приоритетных задач в области развития.] Помимо этого, НРС нужно будет эффективно привлечь к решению вопросов в таких областях, как координация помощи и облегчение бремени задолженности.

(Примечание: исключить подпункт d) (Г77))

d) *[Рыночная ориентация.* Достижение устойчивости процесса экономического роста и уменьшения масштабов нищеты можно облегчить путем расширения роли рыночных сил и частной инициативы, используя при этом диалог и партнерство. Однако без должного внимания к сбоям в работе рыночного механизма, равно как и правительств, а также учета готовности частного сектора, решить эту задачу невозможно. Необходимо целенаправленно добиваться оптимального баланса между государственными мерами и частной инициативой. Однако для того чтобы быть полностью продуктивным, рынок должен функционировать в рамках стабильной правовой и экономической основы].

е) *Ориентация на конкретные результаты.* Веру людей в партнерство ради людей между НРС и их партнерами по процессу развития можно обеспечить только благодаря конкретным позитивным процессам и результатам. Процесс выявления, оценки и отслеживания прогресса в функционировании механизмов и достижении конкретных результатов будет одним из ключевых аспектов осуществления Программы действий, а об ее успехе будут судить по ее вкладу в продвижение НРС к выполнению этих международных задач в области развития, а также в обеспечении их выхода из категории НРС.

ф) *[Мирные условия.* Одним из существенных элементов успешного осуществления этой Программы действий является создание мирных условий для работы и жизни в районах конфликта и в постконфликтных ситуациях. Вооруженный конфликт сводит на нет самые лучшие стратегии в области развития и связанные с ними усилия. НРС, в которых продолжаются или недавно закончились конфликты, должны принять все меры для поддержания и сохранения мира и политической стабильности. Партнеры по процессу развития [при получении официальной просьбы со стороны соответствующей НРС] и в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций должны предоставить максимальную поддержку ее усилиям по достижению мира. [В этой связи международное сообщество должно вести лишь позитивную работу, которая может способствовать и вести к прекращению конфликтов.]]

Обязательство 1: Укрепление основ политики, в центре которой находятся интересы людей

21. Ключевая цель политики заключается в создании общих благоприятных условий для реализации национальных и международных мер в целях искоренения нищеты и преодоления структурных трудностей в НРС и, в конечном итоге, перевода НРС на рельсы ускоренного роста и устойчивого развития, обеспечивающего возможности для всех, и прежде всего для самых бедных слоев населения, и позволяющего этим странам с выгодой для себя интегрироваться в глобальную экономику, в основе которой лежит принцип, согласно которому люди находятся в центре проблем, связанных с устойчивым развитием.

22. Действенная стратегия в области искоренения нищеты должна быть направлена на укрепление физического, социального и людского потенциала, в том числе посредством обеспечения равного доступа к производительным ресурсам и услугам в области социального обеспечения, здравоохранения и образования. Жизненно важное значение имеет расширение прав и возможностей бедных слоев населения при осуществлении этого социального преобразования и формулировании их интересов и мнений. НРС при помощи своих партнеров по процессу развития должны облегчить этот процесс путем создания благоприятных условий в плане политики, законодательной деятельности и учреждений, повышая при этом диапазон и эффективность предоставления услуг бедным слоям. Существует необходимость расширения прав и возможностей женщин и ликвидации неравенства между мужчинами и женщинами посредством включения гендерной проблематики в основную деятельность в рамках политических, правовых и институциональных структур.

23. [Действия НРС и партнеров по процессу развития [включая промышленно развитые страны и развивающиеся страны, не относящиеся к категории НРС, а также организации системы Организации Объединенных Наций и другие многосторонние организации] [развитых двусторонних партнеров, а также организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие многосторонние организации] будут строиться по следующим направлениям:]

i) Действия НРС

a) [Поддержание мирных и стабильных условий жизни и работы]

b) поддержка инициатив, помогающих расширить возможности и права неимущих и малоимущих людей, особенно женщин, и содействие реализации их потенциала, с тем чтобы позволить им улучшить доступ к имеющимся возможностям, основным социальным услугам, а также производительным ресурсам, и более эффективно использовать их;

c) активное использование успешных реформ в области политики и продолжение усилий по налаживанию эффективного управления экономикой в целях достижения темпов экономического роста, необходимых для реализации целей Программы действий, в том числе посредством концентрации усилий на проведении реформы в бюджетной и финансовой сферах, а также поощрения микрокредитования;

d) содействие справедливому распределению тех благ, которые несут с собой рост и развитие, в пользу бедных слоев и облегчение их доступа к основным социальным услугам в целях расширения возможностей для их участия в экономической деятельности;

e) содействие повышению эффективности рынков благодаря созданию эффективных институциональных, нормативно-правовых, надзорных и юридических механизмов;

f) улучшение связей между различными видами экономической деятельности, в частности между сельскохозяйственными, микро- и малыми предприятиями, а также включение секторальных реформ в рамки более широких целей в области развития;

g) содействие созданию всеобъемлющей, комплексной информационной базы, в том числе за счет укрепления национальных статистических систем;

ii) Действия партнеров по процессу развития

a) [Содействие созданию внешних условий, ~~благоприятствующих~~ способствующих полной и своевременной реализации целей Программы действий; [посредством, в частности, полной отмены задолженности и повышения роли НРС в процессе принятия решений международных финансовых учреждений]]

b) [обеспечение ~~гораздо более значительной и~~ значительной и более эффективной поддержки усилий НРС в области расширения прав и возможностей людей, живущих в условиях нищеты, и обеспечения их доступа к основным социальным услугам, ~~е-тем чтобы разработать разумную политику, программы и создать институты, предназначенные для уменьшения масштабов нищеты и обеспечения устойчивого экономического роста;~~]

[Альтернативный вариант ~~b)~~ обеспечение ~~гораздо большей~~ поддержки национальной политике НРС, в частности в области расширения прав и возможностей людей, живущих в условиях нищеты, обеспечения их доступа к основным социальным услугам и создание комплексной информационной базы; (Г77)]

c) оказание содействия усилиям НРС посредством предоставления финансовых и прочих ресурсов при создании эффективных систем социального страхования в целях смягчения последствий исключения социальной жизни, отсутствия гарантий и уязвимости НРС;

d) [[поддержка усилий НРС по расширению экономических возможностей для своих граждан и поощрение справедливого] [расширение экономических возможностей НРС и поощрение обеспечения справедливого] распределения благ, получаемых в результате глобализации;]

e) в области наращивания человеческого и институционального потенциала - разработка и обеспечение программ по оказанию поддержки донорами, с тем чтобы реально укреплять национальный потенциал НРС, а не подменять его;

f) [оказание поддержки НРС в получении доступа к информационным и коммуникационным технологиям, необходимой физической инфраструктуре и укреплению жизненно важного потенциала, что будет способствовать сокращению разрыва в области цифровых технологий благодаря поддержке распространения ~~передачи~~ технологии согласно соответствующим режимам в области прав интеллектуальной собственности;]

g) оказание такой поддержки в реализации секторальной политики и их программ, которая поможет достичь надлежащего баланса между экономическими целями, такими, как укрепление и диверсификация экономики НРС, и целями в области социального развития;

h) проведение информационных кампаний среди населения с участием соответствующих заинтересованных сторон в целях повышения уровня понимания общественностью проблем развития, с которыми сталкиваются НРС, а также мобилизации общественной поддержки для удовлетворения реальных и срочных потребностей, связанных с развитием НРС;

i) оказание поддержки НРС в создании и поощрении всеобъемлющей, комплексной информационной базы, в том числе за счет укрепления национальных статистических систем.

Обязательство 2: [~~Содействие благому управлению~~ Обеспечение благого управления (ЕС)] [~~Содействие транспарентному и ответственному управлению~~] (Г77)

24. [Для успешной реализации целей, политики и мер, изложенных в Программе действий, их необходимо будет, в частности, подкрепить принципами и практикой благого управления, которое подразумевает создание транспарентных, ответственных, добросовестных (Г77) и отлаженно функционирующих **эффективных (Г77)** институтов и механизмов в правительстве, частном секторе и гражданском обществе. **Благое управление является необходимым предварительным условием для выполнения обязательств в интересах НРС, особенно касающихся облегчения бремени задолженности, создания механизма по управлению задолженностью, проведения фискальных реформ, таможенных реформ, а также реформ финансового сектора. (Швейцария)** Несмотря на настойчивые усилия НРС, пока невозможно было начать работу по реализации этих целей, в первую очередь из-за непринятия конкретных и эффективных мер поддержки. (Г77) Несмотря на усилия НРС в этом направлении, включая поддержку со стороны международного сообщества, эти цели до сих пор не достигнуты. (США)]

25. В НРС многие институты и процессы являются ~~малоэффективными~~ **недостаточно развитыми (Г77)** из-за низкого общего уровня социально-экономического развития. Следует признать, что ~~содействие благому управлению в этих странах представляет собой колоссальную по своей сложности задачу, к решению которой необходимо подходить с дальним прицелом.~~ (ЕС) [Полномасштабного решения требуют также (Г77) те вопросы управления на международном уровне, **особенно в рамках международных финансовых институтов и других многосторонних организаций (Г77)**, которые сказываются на процессе развития НРС. **Необходимо уделять должное внимание контролю за недобросовестной деловой практикой и проявлениями коррупции со стороны многонациональных компаний (Г77).** В этом плане важной задачей является также обеспечение условий для повышения весомости голоса НРС в международных учреждениях и процессах.] [Решения требуют также те вопросы многосторонней политики и нормативного регулирования, которые сказываются на усилиях НРС в области развития. Важной задачей в этой связи является учет положения и интересов НРС в международных учреждениях и процессах. (США)]

26. [Существенное значение для повышения эффективности управления в экономической, социальной и политической сферах имеет тесное сотрудничество между государственным сектором и гражданским обществом. Кроме того, весьма важен процесс децентрализации, который стал возможен благодаря передаче полномочий и финансовых ресурсов, а также осуществлению ряда фискальных мер. (Швейцария)]

27. [Необходимо тщательно контролировать работу государственной администрации, с тем чтобы обеспечить оптимальное использование ресурсов, которые могут быть мобилизованы НРС. В свете вышеизложенного очевидные возможности открываются в результате проведения фискальных реформ, а также реформ финансового сектора, направленных на более эффективную мобилизацию сбережений.] (Швейцария)

28. [Основным элементом стратегии в области устойчивого развития является проведение активной, всеобъемлющей и комплексной политики, направленной на укрепление мира и предотвращение конфликтов, включая защиту и поощрение прав человека. Она должна быть, в частности, сосредоточена на ~~нервнопричинных условиях~~ условиях, лежащих в основе конфликтов, и осуществляться целенаправленно с применением необходимого набора имеющихся средств. Кроме того, необходимо принять также надлежащие меры для установления разумных пределов военных расходов и торговли оружием и установить приоритетный порядок правительственных расходов в интересах развития.] (ЕС)

29. [НРС при соответствующей поддержке своих партнеров по процессу развития, (включая промышленно развитые страны и развивающиеся страны, не входящие в категорию НРС, а также организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие многосторонние организации (США)] [развитых двусторонних партнеров, а также организаций системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих многосторонних организаций (Г77)] ~~направят свои усилия на продолжение работы~~ (Швейцария) будут работать по следующим ключевым направлениям:

i) *Действия НРС*

a) Продолжение усилий по созданию действенных, справедливых и стабильных институциональных, правовых и нормативных основ в целях более прочного укоренения принципа господства права и содействия эффективному участию в процессе развития всех соответствующих сторон на национальном и местном уровнях;

b) **[защита и (Норвегия)** поощрение политических, гражданских, экономических, социальных и культурных прав, а также постепенная интеграция принципов и норм в области прав человека в политику и программы в области развития;

Альтернативный вариант b) поощрение в процессе развития всех международно признанных прав человека, в частности права на развитие; (Г77)

Альтернативный вариант b) осуществление усилий в целях защиты и поощрения в полной мере всех международно признанных прав человека и [применение основанного на правах человека подхода к развитию], [постепенная интеграция принципов прав человека в процесс развития] [основных свобод в процесс развития, включая право на развитие.]

c) ~~[Содействие созданию добросовестных, транспарентных и отлаженно функционирующих институтов исполнительной, законодательной и судебной власти справедливой, транспарентной и отлаженно функционирующей системы управления, подотчетной народу; Это подразумевает содействие обеспечению подотчетности, эффективности и внедрению необходимых этических стандартов в гражданской службе (при одновременном повышении уровня вознаграждения для гражданских служащих); организацию открытых, свободных и справедливых выборов в национальные и местные органы законодательной власти; а также гарантии независимости судебной системы;]~~ **(Г77)**

d) **[признание того факта, что вооруженный конфликт является одним из наиболее серьезных препятствий на пути устойчивого развития и осуществления национальной политики и стратегий, [направленных на мирное разрешение конфликтов] [направленных на содействие укреплению доверия, предотвращение конфликтов, укрепление мира, урегулирование споров и примирение] приложении всех усилий для мирного разрешения конфликтов посредством обеспечения справедливого всеобщего доступа к политическим и экономическим возможностям;]** **(США)**

e) содействие **[в надлежащих случаях] (Норвегия)** децентрализации и укреплению местных звеньев управления для облегчения широкого участия населения в процессе развития; **(Примечание: исключить подпункт (G77))**

f) создание условий для бедных на основе поощрения включения в социальную жизнь и расширение их прав и возможностей в целях повышения эффективности их участия в процессе управления, в частности путем укрепления их социальных сетей;

g) приложение усилий для защиты и поощрения в полной мере равенства между мужчинами и женщинами, недискриминации и расширения прав и возможностей женщин в качестве эффективных средств, способствующих искоренению нищеты, ликвидации голода, борьбе с заболеваниями и стимулированию роста и устойчивого развития;

h) [укрепление человеческого и институционального потенциала ~~правительств и других звеньев общества~~ (G77) для разработки, осуществления и оценки политики и мер в интересах ~~благого управления~~; **и поощрение основных прав на труд**] (Норвегия);

i) укрепление политики и мер, направленных на включение всех сегментов общества в социальную, экономическую и политическую жизнь;

j) активизация усилий по борьбе с коррупцией, взяточничеством, отмыванием денег, незаконным переводом финансовых средств и другими видами незаконной деятельности путем укрепления антикоррупционных законов и норм и их эффективного применения.

ii) Действия партнеров по процессу развития

a) [**Поощрение более активного участия НРС** ~~Содействие повышению активности и эффективности участия НРС (США)~~ в международном диалоге и деятельности в области развития, мира и безопасности, а также в принятии решений, нормотворческой работе и установлении стандартов во всех областях, затрагивающих их развитие;

Альтернативный вариант а) Обеспечение весомой поддержки эффективного участия НРС в международном диалоге и деятельности в области развития, а также в принятии решений, нормотворческой работе и установлении стандартов во всех областях, затрагивающих их развитие, в том числе путем предоставления реальной поддержки международным финансовым учреждениям, ВТО и другим соответствующим организациям;] (G77)

b) [обеспечение, **по просьбе стран (G77)**, ~~надлежащей финансовой и технической (США)~~ поддержки мер по укреплению человеческого и институционального потенциала в интересах ~~благого управления (G77)~~. При этом будет обеспечиваться ~~полное~~ **соответствующее (США)** уважение принципа суверенитета, а также ~~социальной, культурной и религиозной специфики~~ **[социальных, культурных и религиозных факторов]** **[Святейший Престол]** **[социального, культурного и религиозного разнообразия]** (G77) отдельных НРС и партнеров по процессу развития (США);]

с) [предоставление надлежащей помощи для оказания содействия (США) в урегулировании конфликтов и других сложных чрезвычайных ситуаций в НРС, а также ~~должной~~ (США) поддержки в укреплении доверия, постконфликтном миростроительстве и восстановлении и в удовлетворении гуманитарных потребностей, в том числе малоимущих слоев населения, **вернувшихся лиц, (Норвегия)** беженцев и внутренних перемещенных лиц;

Альтернативный вариант с) предоставление надлежащей и достаточной помощи, включая техническую и финансовую помощь, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, соответствующими мандатами международных организаций, а также по просьбе национальных правительств, в целях предотвращения и урегулирования конфликтов и других сложных чрезвычайных ситуаций в НРС, а также ~~должной~~ поддержки в укреплении доверия, постконфликтном миростроительстве, реинтеграции и восстановлении;] (G77)

d) [по просьбе правительств НРС и в соответствии с принципами, закрепленными в Уставе ООН, осуществление поддержки мер по предотвращению и урегулированию конфликтов в НРС, прокладывая, таким образом, путь к прочному миру и устойчивому развитию. В этой связи международное сообщество призывают воздерживаться от каких-либо действий, которые могли бы привести к продлению войны и содействию устойчивому характеру конфликтов;] (G77)

e) оказание поддержки усилиям НРС по укреплению институционального потенциала и нормативной основы в целях предотвращения коррупции, взяточничества и отмывания денег, незаконного перевода финансовых средств и других видов незаконной деятельности со стороны как государственных, так и частных организаций;

f) проведение работы с НРС, направленной на обеспечение транспарентности программ сотрудничества в области развития, включая проведение торгов по проектам международной помощи;

g) оказание помощи НРС в упрочении партнерских и сетевых связей между их учреждениями на национальном уровне, а также на международном уровне, в том числе учреждениями в частном секторе, гражданском обществе и соответствующими межправительственными органами, с тем чтобы содействовать проведению диалога между частным и государственным секторами для расширения их возможностей по повышению транспарентности и подотчетности при осуществлении экономической деятельности и мер в области развития.

Обязательство 3: Укрепление человеческого и институционального потенциала

30. Самым большим богатством НРС являются их женщины, мужчины и дети, потенциал которых в качестве активных участников и бенефициаров процесса развития требует полной реализации. На усилиях по развитию человеческого потенциала в НРС негативно сказываются низкая посещаемость школ и неблагоприятное положение дел в области охраны здоровья, питания и санитарии, широкая распространенность пандемии ВИЧ/СПИДа, особенно в Африке, наряду с малярией, туберкулезом и другими передаваемыми контактным путем заболеваниями, а также стихийные бедствия естественного и антропогенного происхождения [и в некоторых случаях вооруженный конфликт]. Обеспечение устойчивого прогресса в этой области представляет собой одну из основных приоритетных задач десятилетия. Срочной приоритетной задачей является сосредоточение больших усилий на борьбе с ВИЧ/СПИДом, малярией и туберкулезом и их социальными и экономическими последствиями. В то же время долгосрочные политика и стратегии должны осуществляться в области здравоохранения, образования, занятости и развития сельских районов при должном учете совместной межсекторальной деятельности.

А. Социальная инфраструктура и предоставление социальных услуг

31. [Для облегчения всеобщего доступа к основным социальным услугам на основе взаимного согласия и обязательств доноров и НРС должна быть осуществлена "инициатива 20/20".]

32. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

i) Действия НРС

а) Увеличение бюджетных ассигнований на социальную инфраструктуру и основные социальные услуги, в том числе путем межсекторального перераспределения и принятия надлежащих мер по возмещению расходов, с должным учетом при этом необходимости защиты бедных слоев населения;

b) создание эффективных условий для инвестиций в социальный сектор и повышение эффективности и результативности этих инвестиций, в том числе путем усиления опоры на подход, предусматривающий массовое участие населения на уровне местных общин в разработке, осуществлении и оценке мер, связанных с предоставлением социальных инфраструктур и основных социальных услуг, в частности для улучшения положения бедных членов общины, в том числе путем укрепления глубоко укоренившихся традиций добровольной взаимопомощи и социального капитала в виде самостоятельной помощи;

c) предоставление возможностей профессиональной подготовки, включая подготовку непосредственно на рабочем месте, тем, кто занимается предоставлением санитарных услуг, и прежде всего учителям и медико-санитарным работникам, соблюдая при этом равенство между мужчинами и женщинами;

d) поощрение участия частного сектора в целях дополнения обеспечения государственным сектором социальной инфраструктуры и социальных услуг в рамках надлежащего механизма регулирования, а также извлечение уроков из прошлого опыта, с тем чтобы избежать повторного сбоя;

e) придание должного значения вопросам жилищного строительства и устойчивого развития населенных пунктов в сельских районах и городских поселений с высокой концентрацией бедных слоев населения;

f) реализация усилий в направлении создания и совершенствования национальных учреждений и статистики здравоохранения.

ii) Действия партнеров по процессу развития [в том числе промышленно развитых стран и развивающихся стран, не входящих в категорию НРС, а также организаций системы Организации Объединенных Наций и других многосторонних организаций] [развитых двусторонних партнеров, а также организаций системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих многосторонних организаций]

a) [[Повышение эффективности] [Предоставление больших объемов] ОПР на поддержку усилий НРС, направленных на обеспечение социальной инфраструктуры и социальных услуг;

Альтернативный вариант а) Увеличение объема ресурсов, выделяемых на ОПР, в соответствии с международно согласованными задачами;

Альтернативный вариант а) Предоставление бóльшей и более целенаправленной ОПР, чтобы дать возможность правительствам взять на себя ответственность за обеспечение основных социальных услуг;

b) [оказание поддержки осуществлению "инициативы 20/20" со стороны НРС посредством предоставления бóльших ассигнований в рамках ОПР;]

c) поощрение и поддержка использования новаторских источников финансирования и предоставление технической поддержки в рамках партнерских связей между НРС и правительствами стран-доноров, национальным и международным частным сектором, НПО и различными фондами;

d) оказание содействия повышению действенности и эффективности социального сектора посредством снижения стоимости операций, связанных с предоставлением помощи, и облегчение усилий правительств в области координации деятельности соответствующих заинтересованных сторон;

e) оказание помощи в повышении эффективности сбора и распространения соответствующей информации, в том числе в создании и совершенствовании национальных учреждений и статистики здравоохранения в НРС;

f) оказание помощи НРС в развитии эффективных страховых систем и механизмов по смягчению последствий, с тем чтобы справиться со стихийными бедствиями и социально-экономическими потрясениями, [в том числе ~~особенно~~ ~~особенно~~ потрясениями, являющимися результатом программ экономической реформы и бюджетной корректировки].

В. Народонаселение

Цели и задачи

33. В течение десятилетия будут осуществляться следующие цели и задачи:

a) обеспечение через базовую систему охраны здоровья репродуктивного здоровья всех лиц соответствующего возраста в ближайшие возможные сроки и не позднее 2015 года;

b) [обеспечение всеобщего доступа к безопасным и надежным противозачаточным методам.]

34. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

i) Действия НРС

a) Повышение действенности демографической политики и стратегий с учетом международно согласованных целей и задач, а также специфики стран и демографических тенденций в НРС в качестве неотъемлемой части политики в области развития;

b) укрепление базовых систем охраны здоровья и расширение доступа к качественному медицинскому обслуживанию и наличия такого обслуживания, в том числе обслуживанию в области репродуктивного и сексуального здоровья [и поощрение репродуктивных прав] в более широком контексте реформы сектора здравоохранения с уделением особого внимания охране здоровья матерей/детей;

c) эффективное рассмотрение, в том числе в рамках соответствующей политики, проблем и условий обеспечения рабочей силой и внутренней миграции.

ii) Действия партнеров по процессу развития

a) [Увеличение] [усиление] поддержки НРС в их усилиях по укреплению национального потенциала для разработки и осуществления политики и стратегии в области народонаселения и развития, а также по получению доступа к соответствующим технологиям и ноу-хау и их использованию;

b) оказание помощи НРС в устранении серьезных недостатков в демографических данных, мешающих осуществлению эффективной политики в области народонаселения;

c) обеспечение поддержки НРС, включая технические, финансовые и прочие формы поддержки, в целях улучшения условий обеспечения рабочей силы и смягчения проблем миграции.

С. Образование и профессиональная подготовка

Цели и задачи

35. Политика и мероприятия будут осуществляться в соответствии со следующими целями и задачами:

a) [Обеспечение к 2015 году бесплатного, обязательного и всеобщего начального образования как для девочек, так и мальчиков;] [обеспечение того, чтобы к 2015 году все дети, особенно девочки, дети, живущие в трудных условиях, и дети, принадлежащие к этническим меньшинствам, имели доступ к свободному и обязательному начальному образованию хорошего уровня и завершили его];

b) обеспечение 50-процентного повышения уровня грамотности взрослых к 2015 году, особенно женщин, а также равного доступа к основному и непрерывному образованию для всех взрослых;

c) ликвидация к 2005 году гендерного неравенства в системе начального и среднего образования и обеспечение гендерного равенства в системе образования к 2015 году, уделяя при этом особое внимание обеспечению полного и равного доступа девочек к базовому образованию на хорошем уровне и завершения этого образования.

36. Действия НРС и партнеров по процессу развития, связанные с осуществлением вышеуказанных целей, будут строиться по следующим направлениям:

i) *Действия НРС*

a) придание высокоприоритетного значения образованию, и прежде всего базовому образованию и профессионально-технической подготовке, в бюджетах развития, [а также существенное увеличение расходов на учебные материалы, профессиональную подготовку преподавателей и контроль за их деятельностью ~~и управление их деятельностью~~] для улучшения возможностей доступа к образованию и повышения его качества;

b) мобилизация политической воли на национальном и международном уровнях в целях осуществления "Образования для всех" и развития или укрепления существующих национальных планов по образованию для всех в соответствии с решением состоявшейся в Дакаре Конференции на тему "Образование для всех", включенных в более широкие рамки деятельности, связанной с уменьшением масштабов нищеты и развитием, в целях обеспечения того, чтобы все девочки и мальчики, а также женщины и мужчины получили базовые навыки, которые необходимы им, чтобы использовать имеющиеся экономические возможности;

c) преодоление гипертрофированной ориентации образовательной политики на города и мужскую часть населения, там где она проводится, путем принятия мер с целью воздействия на спрос и предложение услуг в этой области, повышение качества учебных программ и профессиональной подготовки преподавателей, с тем чтобы в них учитывалась гендерная проблематика, а также расширение охвата девочек системой начального и среднего образования как в городских, так и сельских районах;

d) развитие и укрепление научно-технического образования и профессионально-технической подготовки, в том числе в области информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), и использование потенциального вклада ИКТ в процесс обучения, в том числе использование каналов дистанционного обучения;

e) принятие мер для уменьшения процента отсева детей, особенно девочек, в частности для удержания в учебных заведениях детей из бедных, уязвимых, находящихся в неблагоприятном положении и социально маргинализированных групп населения;

f) поощрение налаживания партнерских связей с частным сектором в рамках комплексной системы, связующей воедино образование, профессиональную подготовку и трудоустройство, включая самостоятельную занятость;

g) поощрение неофициального образования в целях содействия повышению грамотности взрослых женщин и мужчин;

h) создание системы стимулов для привлечения высококвалифицированных национальных специалистов, работающих за рубежом, с тем чтобы воспользоваться их профессиональными навыками и оптимально использовать их опыт для облегчения восстановления связей между учреждениями, в которых они работали, и учреждениями НРС;

i) осуществление образовательных программ и мероприятий, в том числе программ по повышению осведомленности населения, в целях решения проблем, связанных с эпидемией ВИЧ/СПИДа, туберкулезом, малярией и другими передаваемыми контактным путем заболеваниями;

j) поощрение культуры мира, в частности через систему образования, и активизация усилий, направленных на мирное разрешение конфликтов;

k) укрепление программ в области санитарного просвещения, дополняемых программами по иммунизации, обеспечением питанием, чистой водой и санитарными условиями, а также создание более здоровой окружающей среды в качестве признания того, что здоровые и получающие нормальное питание дети учатся лучше.

ii) Действия партнеров по процессу развития

a) Предоставление более активной поддержки, в том числе более значительной ОПР, как из двусторонних, так и из многосторонних источников в интересах выполнения вышеуказанных задач в области образования и грамотности;

b) оказание помощи НРС в разработке или укреплении национальных планов действий в области образования с предоставлением особой технической поддержки странам, которые сталкиваются со значительными проблемами, такими, как крупномасштабные кризисы и стихийные бедствия;

c) поддержка мер по наращиванию институционального потенциала в деле разработки и осуществления политики в области развития людских ресурсов и институционального потенциала и активизация усилий по передаче знаний и расширению возможностей для развития местного интеллектуального потенциала в НРС;

- d) оказание поддержки мероприятиям по проведению систематической реформы в секторе образования;
- e) оказание НРС содействия и помощи в создании потенциала для развития систем дошкольного, начального, среднего и высшего образования и профессионально-технической подготовки;
- f) укрепление позиции местных заинтересованных сторон, работающих в области образования, главным образом через местные общины и инициативы в области школьного обучения на местном уровне;
- g) оказание поддержки правительствам НРС в расширении и укреплении образовательных программ, связанных с ВИЧ/СПИДом, малярией, туберкулезом и другими передаваемыми контактным путем заболеваниями, в сотрудничестве с НПО и другими национальными заинтересованными лицами;
- h) оказание поддержки инициативам по преодолению барьеров для образования девочек и обеспечение более широких и качественных возможностей обучения для них;
- i) оказание помощи усилиям, в том числе посредством технических или прочих форм поддержки, для внедрения новаторских методов обучения и профессиональной подготовки, в том числе дистанционного обучения;
- j) поощрение и облегчение установления связей между учебными и профессионально-техническими учреждениями в развитых странах и НРС, включая предоставление добровольных услуг в области учебной и профессионально-технической подготовки;
- k) предоставление финансовых и нефинансовых ресурсов для деятельности в области исследований и разработок, осуществляемой в НРС, в том числе оказание содействия партнерским связям между исследователями в НРС и исследователями в странах-партнерах по процессу развития, стимулирующих участие международных исследователей в деятельности, связанной с НИОКР в НРС в таких областях, как здравоохранение и санитария, питание, образование и прочие социальные услуги;
- l) оказание поддержки усилиям НРС в создании системы стимулов для привлечения высококвалифицированных национальных специалистов, работающих за рубежом.

D. Здравоохранение, питание и санитария

Цели и задачи

37. Политика и мероприятия будут осуществляться в соответствии со следующими целями и задачами:

- a) снижение к 2015 году коэффициента ранней детской смертности [детей обоих полов] ниже 35 на 1 000 детей;
- b) снижение к 2015 году смертности в возрасте до пяти лет ниже 45 на 1 000 детей;
- c) снижение к 2015 году коэффициента материнской смертности на три четверти от нынешнего коэффициента;
- d) снижение наполовину к 2015 году количества людей, не получающих достаточного питания;
- e) сокращение наполовину к 2015 году числа людей, которые не в состоянии получать или позволить себе чистую питьевую воду;
- f) сокращение к 2005 году доли ВИЧ-инфицированных среди молодых людей в возрасте от 15 до 24 лет во всех странах и сокращение этой доли на 25% в наиболее затронутых этой проблемой странах;
- g) [увеличение на 60% доли женщин, которым предоставляется обслуживание в период беременности и дородовой период;]
- h) [снижение наполовину к 2015 году количества не получающих достаточного питания лиц среди беременных женщин и детей дошкольного возраста в НРС;]
- i) [существенное сокращение к концу десятилетия показателей заражения малярией, туберкулезом и другими смертельно опасными заболеваниями в НРС; снижение на 50% к 2010 году смертности от туберкулеза и распространенности этого заболевания; и сокращение на 50% к 2010 году бремени заболеваемости, связанного с малярией;]

38. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

i) Действия НРС

a) Создание систем здравоохранения, в которых особое внимание уделяется самым бедным секторам общества, путем поощрения участия общин, в том числе, когда это возможно, полезных и зарекомендовавших себя традиционных структур, в планировании и организации работы базовых служб здравоохранения, включая укрепление здоровья и профилактику заболеваний, учитывая при этом гендерный аспект;

b) увеличение государственных расходов и поощрение более крупных частных и общинных инвестиций в интересах достижения определенных на международном уровне целей и контрольных показателей в области здравоохранения, питания и санитарии, соответствующих целям государственной политики, направленной на обеспечение равного доступа;

c) развертывание тщательно продуманных и [поддающихся контролю] [контролируемых программ с согласованными на межправительственном уровне показателями задач по борьбе с недоеданием и] профилактических, лечебных мероприятий и борьбы с передаваемыми контактным путем заболеваниями, прежде всего с ВИЧ/СПИДом, малярией, туберкулезом, диареей и респираторными заболеваниями, включая расширение инфраструктур государственного здравоохранения;

d) уделение приоритетного внимания укреплению системы предоставления социальных услуг, связанных с медицинским обслуживанием, включая питание, профилактику заболеваний, иммунизацию, просвещение, обеспечение чистой водой и безопасной санитарией;

e) включение программ, предназначенных для обеспечения обслуживания лиц, живущих с ВИЧ/СПИДом и затрагиваемых ВИЧ/СПИДом, и детей, ставших сиротами в результате СПИДа;

f) поощрение развития внутреннего научно-исследовательского потенциала и полное использование систем традиционных знаний в области здравоохранения, а также передового опыта других стран;

g) разработка и осуществление профилактических программ в области поддающихся профилактике детских заболеваний и создание условий для профилактики;

h) расширение наличия и доступности чистой питьевой воды, особенно для сельского населения;

ii) Действия партнеров по процессу развития

a) Увеличение ОПР и поддержки иных видов, включая техническую поддержку, для целей здравоохранения, снабжения чистой водой и санитарии, а также оказание поддержки НРС в обеспечении доступа к чистой питьевой воде и ее наличия к 2005 году;

b) [оказание помощи НРС в улучшении доступа к важнейшим лекарственным препаратам и вакцинам, в том числе в приобретении спасающих жизнь людей медикаментов по доступной цене и/или на бесплатной основе, ~~в том числе, по возможности, при активной роли многосторонних фармацевтических компаний;~~] [в сотрудничестве с многонациональными фармацевтическими компаниями путем поощрения и охраны традиционных знаний и смягчения существующих в их отношении ограничений, связанных с правом интеллектуальной собственности;]

c) [оказание помощи НРС в создании эффективных структур здравоохранения и расширении возможностей для приобретения необходимых доступных лекарственных препаратов и вакцин, включая обращение с настоятельным призывом к фармацевтической промышленности о выпуске лекарств от ВИЧ, малярии и туберкулеза по [более] доступным ценам, особенно предназначенных для самых бедных стран, вновь заявляя при этом о необходимости строгого соблюдения гарантии безопасности и качества, а также других законов и норм;]

d) оказание поддержки правительствам НРС в расширении и укреплении программ, связанных с ВИЧ/СПИДом, малярией, туберкулезом и другими передаваемыми контактным путем заболеваниями, в партнерстве с НПО, частным сектором и другими заинтересованными сторонами на национальном уровне;

e) оказание поддержки проведению исследований и анализа последствий загрязнения окружающей среды для здоровья человека как фактора, ограничивающего экономический рост и развитие;

f) оказание поддержки правительствам НРС в укреплении программ по борьбе с эпидемиями, включая процедуры карантина и инфраструктуру.

Е. Социальная интеграция

39. Люди, живущие в условиях крайней нищеты, страдают не только из-за нехватки доходов, но также и из-за отсутствия доступа к основной социальной инфраструктуре. Нищета усиливает социальное отчуждение и уязвимость для катастроф, вызванных деятельностью человека или стихийного происхождения; она также резко ограничивает способность выдерживать подобные потрясения, в результате которых может увеличиться количество людей, живущих в нищете. Действия НРС и их партнеров должны включать поощрение большей социальной интеграции и укрепление, там где это необходимо, механизмов участия и защиты всех людей, в том числе находящихся в неблагоприятном положении и уязвимых групп и лиц. Должны быть приняты меры для обеспечения уважения и защиты прав человека мигрантов, мигрантов-трудящихся и их семей, предотвращения участившихся актов расизма и ксенофобии во многих обществах и поощрения большей гармонии и терпимости во всех обществах.

40. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

i) *Действия НРС*

a) Оказание поддержки гражданскому обществу, в том числе традиционным и общинным организациям, в их усилиях по активному формированию социального капитала и социальных сетей, прежде всего в интересах малоимущих и маргинализированных слоев населения;

b) реализация мер для принятия соответствующего законодательства в целях более прочной социальной интеграции и вовлечении людей в жизнь общества с заострением внимания на нуждах меньшинств и других уязвимых групп;

c) поощрение просветительских программ, в которых основное внимание уделяется вопросам терпимости по признаку расы, религии, пола, возраста или этнической принадлежности;

d) поощрение диверсификации источников доходов, а также видов использования сельскохозяйственных культур и угодий при полномасштабном участии всех заинтересованных сторон на общинном уровне;

е) создание и укрепление учреждений микрокредитования ввиду их способности предоставлять кредиты, проводить мобилизацию накоплений и обеспечивать соответствующие финансовые и деловые услуги для все большего количества лиц, живущих в условиях нищеты, и прежде всего женщин.

ii) Действия партнеров по процессу развития

а) Укрепление поддержки политики и мер в НРС, которые способствуют социальной интеграции и функционированию систем социального страхования, в том числе поощряющих добровольные действия, а также организаций и механизмов государственного и неправительственного секторов, способствующих проведению такой политики;

б) укрепление потенциала и поощрение сотрудничества соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций в деле поощрения социальной интеграции и системы социального страхования, особенно в сложных чрезвычайных ситуациях, а также в рамках стратегий организации действий в постконфликтный период и в случае бедствий и катастроф;

с) оказание поддержки укреплению существующих и новых учреждений микрокредитования в НРС;

д) [создание чрезвычайного фонда для оказания помощи НРС, страдающих от бедствий стихийного и антропогенного происхождения, а также испытывающих экономические трудности.]

Обязательство 4: Укрепление производственного потенциала с целью содействия использованию в НРС выгод от глобализации

41. Возможности НРС в ускорении роста и устойчивого развития серьезно ограничиваются различными структурными проблемами и трудностями в производственно-сбытовой сфере. К числу этих проблем относятся низкая производительность; нехватка финансовых ресурсов; отсутствие надлежащей физической и социальной инфраструктуры; отсутствие квалифицированных кадров; деградация окружающей среды; слабый институциональный потенциал, в том числе вспомогательное обслуживание торговли как в государственном, так и в частном секторе; низкий технологический потенциал; отсутствие благоприятных условий для поддержки предпринимательства и поощрения партнерства государственного и частного секторов; и ограниченность доступа бедных слоев населения, особенно женщин, к производственным

ресурсам и услугам. В не имеющих выхода к морю и островных НРС эти проблемы стоят еще острее в силу неблагоприятных географических факторов. К числу критических факторов стимулирования производственного потенциала относятся: стабильные макроэкономические условия, благоприятная правовая и нормативная рамочная основа, адекватная институциональная, физическая и социальная инфраструктура, а также активный частный сектор. Для содействия созданию благоприятных условий для экономического развития необходимо проведение эффективного диалога между правительством и честным сектором, а также политики, соответствующей целям в области развития торговли, инвестиций и предприятий. В основе конкретной поддержки должны лежать принятые в НРС национальные программы действий или стратегии по искоренению нищеты.

42. В соответствии с национальной политикой и стратегиями в области развития могут осуществляться следующие цели и задачи:

- a) **Целенаправленное и последовательное осуществление мероприятий в течение десятилетия, охваченного Программой действий, в целях расширения** Расширение сети дорог или коммуникаций в НРС до уровня, существующего в других развивающихся странах, а также протяженности городских дорог, включая канализационные системы и прочие соответствующие системы [на 20% к 2010 году];
- b) модернизация и расширение портов и аэропортов и их вспомогательных служб для повышения их потенциала [на 10%];
- c) модернизация и расширение железнодорожных узлов и сооружений, увеличение их потенциала до уровня других развивающихся стран [к концу десятилетия];
- d) расширение коммуникационных сетей НРС, включая телекоммуникационное и почтовое обслуживание, и облегчение доступа бедных слоев населения к подобным услугам в городских и сельских районах, с тем чтобы достичь того уровня, который существует в других развивающихся странах;
- e) повышение компьютерной грамотности среди учащихся высших учебных заведений и университетов [на 50%] и учащихся младших и старших средних школ [на 25% к 2015 году];

f) увеличение [к 2010 году] количества подсоединений к Интернету в НРС до количества, соответствующего тому, которое имеется в других развивающихся странах;

43. Одна из главных целей действий НРС и их партнеров по процессу развития должна заключаться в продолжении укрепления производственного потенциала за счет преодоления структурных проблем. Решающую роль в этом деле будет иметь наличие доступа к финансированию на основе мобилизации внутренних ресурсов, прямых иностранных инвестиций и более крупных объемов ресурсов ОПР. При применении соответствующих многосторонних норм к НРС следует, не подрывая самих этих норм, применять гибкий подход, с тем чтобы обеспечить им определенную свободу для маневра в деле создания соответствующих стимулов в целях наращивания производственного потенциала углубления диверсификации, повышения экспортного потенциала и конкурентоспособности.

44. В НРС национальные программы развития могут быть эффективными лишь в том случае, если они направлены на ликвидацию трудностей в производственной сфере данной группы стран.

45. Идущий в настоящее время процесс глобализации и взаимозависимости является в перспективе мощным и динамичным фактором, который может содействовать экономическому росту, искоренению нищеты и устойчивому развитию в НРС. В то же время НРС были не в состоянии полностью использовать эти возможности ввиду тех проблем в области спроса и предложения, с которыми они сталкиваются. В этой связи необходимы активные действия по оказанию помощи НРС в целях их плодотворной интеграции в мировую экономику, изменения в обратную сторону процесса их маргинализации в сфере глобальной торговли, финансов, инвестиций и потоков технологии. Жизненно важное значение будет играть в этом отношении ликвидация проблем в системе снабжения за счет создания производственного потенциала.

46. [Макроэкономическая стабильность играет существенную роль в развитии и создании производственного потенциала, благодаря которому НРС получают пользу от глобализации. Для этого требуется создание открытых национальных рынков, политические подходы, ориентированные на рыночные отношения, политическая стабильность и сеть сильных и надежных финансовых, правовых и административных институтов. Этой стабильности будет также способствовать процесс принятия политических решений на региональной основе, что обеспечит валютную стабильность, бюджетную дисциплину, стабильные торговые отношения, а также надежное функционирование коммуникационных и транспортных систем.]

A. Физическая инфраструктура

47. Цель действий НРС и их партнеров по процессу развития заключается в обеспечении надежной физической инфраструктуры, которая имеет важнейшее значение для эффективного использования имеющихся производственных активов и работы предприятий, привлечения новых инвестиций и гарантированного полноценного экономического развития. Особого внимания заслуживают специфические ограничения и проблемы не имеющих выхода к морю и малых островных НРС.

48. Действия НРС и [партнеров по процессу развития] будут строиться по следующим направлениям:

i) Действия НРС

a) Поддержка развития и укрепления важнейших звеньев физической инфраструктуры, включая сельскую инфраструктуру, транспортную систему, энергоснабжение, телекоммуникации, информационно-телекоммуникационные технологии и водоснабжение, в том числе через поощрение большего объема частных инвестиций;

b) поощрение двустороннего, субрегионального и регионального подхода к восстановлению и развитию экономической инфраструктуры в целях получения экономии за счет укрупнения масштабов деятельности и привлечения как ПИИ, так и финансовых средств доноров.

ii) Действия партнеров по процессу развития

a) Оказание поддержки, в частности посредством предоставления ОПР, усилиям НРС по модернизации и развитию физических инфраструктур благодаря увеличению государственного инвестирования в поддержание, модернизацию и развитие подобной инфраструктуры;

b) предоставление технической поддержки и гарантии частного сектора для поддержки инфраструктурных программ в интересах облегчения использования факторов взаимодополняемости на региональном, субрегиональном и региональном уровнях, в том числе между НРС, не имеющими выхода к морю, и выступающими их партнерами странами транзита;

с) [создание специального фонда в размере 2 млрд. долл. США в год для развития инфраструктуры в НРС;]

d) оказание поддержки усилиям НРС по привлечению частных инвестиций и облегчению передачи соответствующей технологии, согласно соответствующим многосторонним соглашениям, для целей развития физической инфраструктуры.

В. Технология

49. Предприятия в НРС используют достаточно примитивные технологии, не имеют ресурсов для приобретения новых технологий и располагают ограниченными возможностями для модернизации старых технологий или адаптации и использования новых в случаях, когда те оказываются доступными. [Передаче технологий транснациональными корпорациями нередко мешает отсутствие стимулирующей конкуренции политики, нормативной транспарентности, либерализации рынка и ограниченность возможностей местных предприятий для их освоения.] Проблему весьма примитивных технологий в НРС, в том числе в таких сферах новых технологий, как ИКТ, биотехнология и экологически чистые технологии, необходимо будет решать совместными усилиями НРС и их партнеров по процессу развития. НРС грозит опасность все большей маргинализации, поскольку доступ к глобальным сетям, новые информационные технологии и передовое обслуживание становятся движущими факторами интеграции в мировую экономику. В подобной ситуации деятельности в области исследований и разработок, включая, в частности, частный сектор, предстоит сыграть стратегическую роль в укреплении ноу-хау и создании необходимой специальной базы данных в НРС для предотвращения расширения разрыва в области цифровых технологий.

50. Действия НРС и их партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

i) Действия НРС

a) Выработка конкретной политики и мер по содействию созданию благоприятных условий для облегчения приобретения и развития технологий и наращивания инновационного потенциала;

b) привлечение ППИ, способствующих передаче технологий, наращивание производственно-сбытового потенциала и поощрение межфирменных, а также горизонтальных и вертикальных связей в интересах стимулирования распространения новых технологий внутри экономики, поощряя при этом ее интеграцию;

c) поощрение внедрения оптимальных и устойчивых технологий путем вложения средств в местные программы в области НИОКР и развитие кадрового потенциала и путем использования новых и новейших технологий, включая Интернет.

ii) Действия партнеров по процессу развития

a) Оказание поддержки посредством предоставления финансовой, технической и/или прочей помощи усилиям НРС по обеспечению таких объемов капиталовложений в инфраструктуру образования и профессиональной подготовки, которые позволили бы им развить местный технологический потенциал, в том числе через инновационные частные партнерства;

b) оказание содействия фирмам НРС в установлении таких связей с фирмами развитых стран, которые могли бы сыграть каталитическую роль в технологическом развитии НРС;

c) проработка инновационных механизмов в целях распространения на НРС особого режима для облегчения приобретения, передачи и развития технологии с тем, чтобы помочь НРС получить доступ к технологиям;

d) целенаправленное укрепление международных партнерских связей, с тем чтобы принести выгоды ИКТ в НРС в целях улучшения совместимости технологических систем и уменьшения разрыва в области цифровых технологий;

e) поощрение связей между институтами НИОКР в НРС и их партнерами по процессу развития;

f) [продолжение осуществления и принятие необходимых мер по обеспечению соблюдения] [обеспечение полного соблюдения] [~~принятие срочных и конкретных мер~~] уже существующих многосторонних обязательств в области передачи технологии, в частности посредством обеспечения стимулов, предусмотренных и согласованных в статье 66 (2) Соглашения ТРИПС;

g) [обеспечение доступа к технологии и приобретению оборудования на некоммерческой и бесприбыльной основе].

C. Развитие предпринимательства

51. В производственной сфере большинства НРС, особенно в частном секторе, доминируют мелкие фермеры, малые предприятия и неформальный сектор, включая промышленные и обслуживающие предприятия, которые поставляют на рынок большинство основных товаров и услуг и обеспечивают большую часть рабочих мест и доходов для населения. Однако большинство этих предприятий испытывают трудности в деле собственного преобразования в средние и крупные фирмы и обычно страдают от нехватки необходимых навыков и финансовых и нефинансовых услуг для развития бизнеса, отсутствия доступа к финансам, технологии, управленческих и предпринимательских навыков.

52. Исключительно важную роль в уменьшении масштабов нищеты может сыграть частный сектор посредством внесения вклада в экономический рост и создание рабочих мест. Особое внимание необходимо уделять потребностям микро-, малых и средних предприятий, включая предприятия, принадлежащие женщинам-предпринимателям, и развитию устойчивого финансового сектора. [Важно также поощрять и стимулировать добросовестную корпоративную практику и приобретение знаний в области прав человека, трудовых норм и охраны окружающей среды.]

53. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

i) Действия НРС

a) Создание благоприятных условий для развития предпринимательства, в том числе путем предоставления доступа к финансовым ресурсам, включая новые и инновационные формы финансирования, а также к услугам адресной поддержки предпринимательской деятельности, предоставляемым макро-, малым и средним предприятиям в сельских и городских районах, в том числе женщинам-предпринимателям;

b) поощрение неформального сектора посредством надлежащей правовой и институциональной рамочной основы, которая облегчает их переход в другую категорию и улучшает условия доступа к энергии, земельным, водным ресурсам и кредитным средствам [и обеспечения соблюдения прав собственности];

c) создание механизмов для развития диалога и партнерства между государственным и частным секторами в целях обеспечения большей последовательности торговой, инвестиционной и предпринимательской политики и для оказания в этой связи содействия в укреплении потенциала представительных деловых ассоциаций;

d) [поощрение сотрудничества Юг-Юг при осуществлении вышеуказанных действий;]

e) [оказание содействия местным предприятиям в осуществлении корпоративных социальных обязательств, в частности в области прав человека, трудовых норм и охраны окружающей среды.]

ii) Действия партнеров по процессу развития

a) Подкрепление собственных усилий НРС путем поддержки программ, направленных на улучшение условий доступа неформальных, малых и средних предприятий к финансовым и деловым услугам, в частности через [частные] [и государственные] совместные финансовые фонды и партнерства, а также механизмы микрокредитования, а также на создание потенциала местных учреждений поддержки секторальной торговли как в частном, так и государственных секторах, в том числе посредством передачи технологии;

b) оказание поддержки в целях повышения уровня управленческих и технических навыков и развитие услуг по поддержке предпринимательской деятельности, включая доступ к информации;

c) поощрение диалога между государственным и частным секторами и партнерств с предприятиями НРС для облегчения потоков прямых иностранных инвестиций, включая технологию и другие нематериальные активы;

d) [оказание поддержки и помощи НРС в целях стимулирования сотрудничества Юг–Юг];

e) поощрение ТНК, в рамках законодательства принимающей страны, к выполнению корпоративных социальных обязательств, в частности в области прав человека, трудовых норм и охраны окружающей среды;

f) [оказание поддержки для осуществления] программ наращивания потенциала, которые обеспечивают профессиональную подготовку, услуги в области развития предпринимательства, создание сетей, установление партнерских отношений и институциональную рамочную основу для расширения возможностей предпринимательской деятельности, повышения управленческой и технической квалификации, а также роста конкурентоспособных в международном масштабе малых и средних предприятий (МСП);

g) [донорам необходимо осуществлять координацию своей деятельности и содействовать реализации передового опыта посредством оказания поддержки проведению соответствующих межправительственных форумов.].

D. Энергоресурсы

54. Объемы производства и потребления энергии в большинстве НРС являются недостаточными и нестабильными. Большинству людей, особенно в сельских районах, приходится в значительной степени рассчитывать на традиционные источники энергии, которые наносят ущерб здоровью и окружающей среде. Эффективные энергетические системы являются ключевым элементом обеспечения экономического роста, увеличения производительности, инвестиций в более совершенные технологии, меньших издержек и более высокого уровня национального благосостояния. Энергоресурсы также играют ключевую роль в повышении конкурентоспособности и привлечении частных инвестиций. [НРС необходимо принять на вооружение такие меры в области политики и регулирования в поддержку конкурентных открытых рынков, которые будут

способствовать свободной торговле и инвестициям в энергетический сектор в качестве части усилий по совершенствованию инфраструктуры. Сильный, эффективный, конкурентоспособный энергетический сектор может оказать поддержку технологиям, которые содействуют использованию набора эффективных с точки зрения затрат, экологически безопасных ископаемых и возобновляемых источников энергии в интересах роста и устойчивого развития.].

55. Важное значение для устойчивого развития и искоренения нищеты имеет доступ по приемлемым ценам к энергоресурсам, транспортным и коммуникационным системам. Для его обеспечения в ближайшие несколько лет потребуются крупномасштабные инвестиции и мобилизация значительного объема внутренних и внешних ресурсов. Хотя внутренним государственным инвестициям предстоит сыграть позитивную роль, вследствие скудости внутренних ресурсов в НРС важно будет также мобилизовать внешний капитал, включая официальную помощь на цели развития и прямые иностранные капиталовложения.

56. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

i) Действия НРС

a) Облегчение доступа к недорогим энергоресурсам, в том числе путем внедрения и развития таких новаторских схем финансирования сельских районов, как микрофинансирование, кредитные кооперативы и лицензионные соглашения, в целях поощрения участия частного сектора в поставках энергии и энергоносителей;

b) расширение возможностей для производства энергии, торговли ею и ее распределения;

c) содействие более активному использованию возобновляемых источников энергии путем создания благоприятствующих этому условий на уровне политики, подкрепляемых соответствующими институциональными механизмами;

d) поощрение политики, направленной на удовлетворение потребностей в энергии, и в этой связи уделение соответствующего первоочередного внимания эффективным с точки зрения затрат источникам энергии, включая развитие производства энергии на базе ископаемых и возобновляемых источников;

е) поощрение развития регионального, субрегионального и двустороннего сотрудничества в области исследований и разработок, а также в инвестиционной сфере для расширения производства и потребления как возобновляемых источников энергии, так и экологически чистых ископаемых видов топлива, а также для поощрения объединения энергетических систем;

f) [привлечение внутренних и иностранных инвестиций для расширения энергетической инфраструктуры посредством создания прогнозируемой и транспарентной нормативной и инструктивной рамочной основы.].

ii) Действия партнеров по процессу развития

a) Оказание поддержки НРС в разработке ими источников энергии, включая возобновляемые источники энергии, природный газ и другие чистые источники энергии, в частности посредством предоставления финансовой помощи и инвестиций частного сектора;

b) содействие передаче технологии для разработки чистых энергетических технологий согласно соответствующим [международным соглашениям] [режимам в области прав интеллектуальной собственности];

c) содействие наращиванию потенциала в энергетическом секторе, в том числе через национальные и региональные демонстрационные центры;

d) оказание поддержки НРС в решении проблем, связанных с повышением цен на импортируемую энергию [в частности, через компенсационные механизмы финансирования;] [решение проблем НРС, связанных с повышением цен на импортируемую энергию, в частности путем поддержки усилий НРС по диверсификации источников энергии там, где это практически возможно, с тем чтобы уменьшить зависимость от любого конкретного источника];

e) оказание поддержки усилиям НРС по диверсификации источников энергии там, где это практически возможно, с тем чтобы снизить зависимость от любого конкретного источника.

Е. Сельское хозяйство и агропромышленность

57. Сельское хозяйство является в НРС ключевым сектором, поскольку именно оно служит опорой для продовольственной безопасности, поступлений иностранной валюты, промышленного и сельскохозяйственного развития и занятости населения. НРС и их партнерам следует проводить дальнейшие реформы, учитывая проблемы НРС в области развития, с тем чтобы увеличить производственный потенциал сельского хозяйства и рыбных промыслов, повысить производительность и конкурентоспособность, диверсифицировать экспорт и занять более высокую стоимостную нишу в технологической цепочке по обработке и экспорту сельскохозяйственной продукции. В этой связи ключевым приоритетом является повышение [устойчивого] производственного потенциала сельского хозяйства и рыбных промыслов, а также уровня доходов тех, кто трудится в этих секторах в НРС. Это потребует новых инвестиций в проведение исследований в области сельского хозяйства и рыболовства на региональном и национальном уровнях, а также в сельскую инфраструктуру, расширения использования более совершенной практики ведения сельского хозяйства и рыбного промысла, новаторских и устойчивых технологий, а также консультирования по вопросам маркетинга, структурированного и эффективного финансирования и обеспечения больших гарантий права на собственность, включая доступ к земле и контроль за ее использованием со стороны женщин-фермеров независимо от их семейного положения.

58. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

i) Действия НРС

a) Увеличение государственных и частных инвестиций в сельское хозяйство и программы развития социально-экономической инфраструктуры сельских районов, обеспечение более совершенных [соответствующих ТМК] инвестиционных стимулов, а также поддержка учреждений, занимающихся исследованиями и разработками и агротехнической пропагандой;

b) укрепление и поддержка национальных, субрегиональных и региональных учреждений, занимающихся развитием сельского хозяйства и сельских районов, и облегчение их адаптации к меняющимся условиям;

- c) расширение доступа малоимущих людей, особенно женщин, к вспомогательным услугам и производственным ресурсам, в первую очередь земле, водным ресурсам, кредитным средствам и услугам агротехнической пропаганды;
- d) поощрение таких структурных преобразований в системах производства, переработки и маркетинга, которые позволят более четко реагировать на изменения в структуре потребления и снизить расходы и использовать элементы взаимодополняемости между производством товарных и сугубо продовольственных сельскохозяйственных культур, а также животноводством, рыбным и лесным хозяйством;
- e) реализация соответствующих мер по осуществлению национальных программ действий, составленных на основе Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, в частности мер по сохранению плодородия почв и лесов и восстановлению маргинальных земель;
- f) облегчения доступа фермеров к соответствующим высокоурожайным сортам как сугубо продовольственных, так и товарных культур;
- g) облегчение доступа продукции на внутренние и внешние рынки;
- h) поощрение и развитие отраслей промышленности на базе агрокомплекса в сельских районах в качестве средства модернизации сельскохозяйственной технологии, увеличения доходов в сельских районах и укрепления связи между сельским хозяйством и промышленностью;
- i) диверсификация производства и экспорта за счет уменьшения доли продукции с низкой степенью переработки и увеличения доли товаров с высокой добавленной стоимостью;
- j) расширение возможностей фермеров по повышению интенсивности полеводства, совершенствованию систем обработки земли, производства, сбора и хранения урожая;
- k) разработка систем маркетинга и хранение сельскохозяйственной продукции, а также других связанных с ними возможностей и услуг.

ii) Действия партнеров по процессу развития

- a) Обеспечение поддержки предприятий НРС в целях повышения производительности и конкурентоспособности сельского хозяйства, в частности посредством ОПР и увеличения объема прямых иностранных инвестиций;
- b) облегчение доступа НРС к соответствующим сельскохозяйственным технологиям и методам производства;
- c) оказание поддержки мерам НРС по осуществлению национальных программ действий, основанных на Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, в частности мер по сохранению плодородия почв и лесов и восстановлению маргинальных земель;
- d) оказание поддержки механизации сельского хозяйства в целях повышения производительности [в соответствующих случаях];
- e) оказание поддержки НРС в развитии ирригационной инфраструктуры для снижения существенной зависимости от выпадения осадков;
- f) оказание поддержки развитию и расширению системы социального обслуживания и физической инфраструктуры в целях увеличения сельскохозяйственного производства;
- g) [оказание надлежащей поддержки] [предоставление поддержки] политике и деятельности НРС в области НИОКР путем, в частности, расширения доступа к последним научно-техническим достижениям в области сельского хозяйства, в том числе биотехнологий.

Г. Обрабатывающая и добывающая промышленность

59. Обрабатывающая промышленность имеет ключевое значение для устойчивого роста в НРС, поскольку она способна обеспечивать наращивание технологического потенциала, форсировать диверсификацию производства и экспорта, увеличивать степень переработки экспортной продукции и упрочивать межсекторальные и межотраслевые связи. Для ряда НРС важным реальным или потенциальным источником поступления иностранной валюты является добывающая промышленность. Реформы последнего времени, ведущие к модернизации предприятий обрабатывающей и добывающей промышленности, расширили перспективы для частных иностранных и отечественных капиталовложений в добывающие отрасли.

60. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

i) Действия НРС

a) Наращивание государственных капиталовложений в целях поддержки мер по восстановлению и устойчивому развитию обрабатывающей промышленности и поощрения внутренних и иностранных частных инвестиций;

b) [обеспечение избирательной, целевой (с учетом эффективности работы) и ограниченной по срокам защиты молодых отраслей.] [принятие как можно более срочных мер для прекращения защиты молодой промышленности.] [такая защита должна использоваться исключительно в качестве переходной меры для корректировки изъянов рыночного механизма, а также для поощрения освоения новых знаний и закладывания фундамента для будущей конкурентоспособности];

c) создание условий, в том числе посредством ликвидации барьеров, которые препятствуют осуществлению инициатив частного сектора, способствующих развитию горизонтальных и вертикальных связей между предприятиями обрабатывающей промышленности и повышению их коллективной эффективности, стимулирующих освоение новых знаний и навыков и облегчающих их доступ к инфраструктуре, услугам в области подготовки кадров, информации и системе финансового посредничества;

d) развитие потенциала, в том числе посредством государственных/частных партнерств, для проведения геологической разведки, регулярного обновления банка данных по минеральным ресурсам, а также обеспечения физической инфраструктуры в районах, где обнаружены богатые запасы полезных ископаемых, в целях стимулирования интереса частного сектора к добывающей промышленности;

e) поощрение местной переработки и соответствующего приращения стоимости, в том числе за счет диверсификации, а также оказание содействия артелям неформального сектора, занимающимся кустарной добычей полезных ископаемых, в их преобразовании в организованные малые предприятия добывающей промышленности, действующие в формальном секторе.

ii) Действия партнеров по процессу развития

a) Оказание поддержки усилиям НРС по увеличению объема государственных и частных инвестиций и передаче экологически безопасных технологий [на благоприятных условиях, включая льготные и преференциальные условия] в обрабатывающую и перерабатывающую промышленность [согласно соответствующим правам интеллектуальной собственности];

b) обеспечение технической поддержки в области геологической разведки и сбора базовых данных о местных запасах полезных ископаемых, адаптации продукции и проведения рыночных исследований для малых и средних добывающих предприятий, а также в области освоения новых технологий, навыков и современных методов управления малыми предприятиями добывающей промышленности, включая содействие партнерствам НРС с частными инвесторами.

G. Развитие сельских районов и продовольственная безопасность

61. Отсутствие продовольственной безопасности представляет собой наиболее типичное проявление нищеты как в городах, так и в сельских районах НРС. Почти 70% неимущей и не обеспеченной продовольствием части населения - это жители сельских районов, многие из которых являются мелкими фермерами, продукции которых хватает только для существования на грани выживания, или безземельные лица, пытающиеся продать свой труд. Искоренение нищеты имеет жизненно важное значение для улучшения доступа к продовольствию. Продовольствие и продовольственная безопасность должны быть частью более широкой рамочной основы для мер по устойчивому развитию сельских районов и искоренению нищеты. Во многих странах ответственность за производство основной части продовольствия возложена на женщин, однако им необходимо иметь

право на владение землей и наследование земли, в частности для того, чтобы получить кредит и профессиональную подготовку, а также орудия труда и чтобы увеличить производительность земли и иметь возможность лучше питаться самим и кормить свои семьи. [Необходимо приложить все усилия для скорейшего достижения цели, постановленной на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия, - уменьшить [наполовину] число хронически недоедающих людей к 2015 году.] (переставить в соответствующий раздел) [Высокий показатель распространения ВИЧ/СПИДа в сельских районах имеет катастрофические последствия для производительности в сельском хозяйстве и продовольственной безопасности, и эту проблему необходимо решить.]

62. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

i) Действия НРС

a) Обзор и редактирование, в соответствующих случаях, своих национальных планов, программ и стратегий в целях обеспечения продовольственной безопасности и развития сельских районов;

b) укрепление местных учреждений и принятие политики и законодательства, обеспечивающих более справедливый и гарантированный доступ, как для женщин, так и для мужчин, к владению природными ресурсами и управлению ими, особенно такими, как земля, водные ресурсы, рыбные промыслы и леса;

c) укрепление учреждений, занимающихся поддержкой развития сельского хозяйства и сельских районов, и облегчение их адаптации к меняющимся условиям в консультации с пользователями и придание должного значения проблеме неравенства по признаку пола и другим проблемам неравенства при обеспечении доступа к услугам;

d) развитие сельских промышленных производств как средство совершенствования сельскохозяйственной технологии и повышения доходов сельского населения;

e) поддержка и поощрение деятельности в области развития на низовом уровне, сельских кооперативов и крестьянских инициатив;

f) создание систем финансирования сельского кредита;

- g) [продолжение процесса либерализации торговли, расширение источников поставок продовольствия и содействие использованию факторов повышения эффективности сельскохозяйственного производства, которое позволит ускорить экономический рост и повысить продовольственную безопасность;] (перенести в Обязательство 5)
- h) [совершенствование инфраструктуры транспорта и беспрепятственный поток информации в целях более эффективного перемещения продовольствия из регионов с избытком продовольствия в регионы с его дефицитом;];
- i) [обеспечение того, чтобы политика торговли продовольствием, сельскохозяйственной торговли и общая торговая политика способствовали укреплению продовольственной безопасности для всех на основе справедливой и ориентированной на рынок системы сельскохозяйственной торговли;] (перенести в Обязательство 5)
- j) разработка комплексных проектов питания для уязвимых групп населения НРС;
- k) обеспечение прав женщин на землю и наследование земли.
- ii) Действия партнеров по развитию:*
- a) Содействие странам в пересмотре и разработке национальных планов достижения продовольственной безопасности и сельского развития;
- b) [поддержка усилий НРС по реализации программ продовольственной безопасности] [оказание технического содействия НРС для содействия осуществлению программ продовольственной безопасности] и программ сельского развития;
- c) [[представление финансовых ресурсов, в частности по линии ОПР, в поддержку и совершенствование] [поддержка программ и инициатив НРС, включая совершенствование] систем сельского кредитования, а также увеличение инвестиций в сельскую экономическую и социальную инфраструктуру;];
- d) содействие продовольственной безопасности на основе двусторонних региональных и многосторонних подходов, [включая закупки на региональных рынках в НРС];

е) [оценка и пересмотр "Решения о мерах в отношении возможных отрицательных последствий реализации программы реформ для НРС и развивающихся стран - нетто-импортеров продовольствия", принятого в Марракеше в 1994 году и одобренного на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия в 1996 году в целях более действенного обеспечения его реального осуществления в отношении конкретных потребностей НРС.]; (будет обсуждаться в Обязательстве 5)

е)-Альтернативный [создание развитыми странами и международными финансовыми учреждениями в безотлагательном порядке оборотного фонда] [содействие НРС в удовлетворении растущих потребностей в продовольствии и оплате связанных с этим высоких расходов на импорт продовольствия и оказание им содействия в местном производстве продовольствия.]

е)-Альтернативный содействие НРС в удовлетворении растущих потребностей в продовольствии и оплате связанных с этим высоких расходов на импорт и оказание им содействия в местном производстве продовольствия путем оценки и пересмотра решений со времени Марракешского решения;

f) [повышение уровня продовольственной помощи НРС, сталкивающимся с хронической нехваткой продовольствия, и предоставление содействия в создании систем раннего предупреждения при обеспечении того, чтобы продовольственная помощь не подрывала внутреннего производства продовольствия.].

Обязательство 5: Повышение роли торговли для целей развития

63. НРС будут во все большей степени опираться на торговлю в целях генерирования ресурсов для финансирования роста и развития, дополняющих ресурсы в виде ОПР и притока частного капитала. В большинстве НРС доля торговли в ВВП останется относительно высокой в сопоставлении с другими развивающимися странами. Однако участие НРС в международной торговле существенно сдерживается рядом факторов, в частности ограничениями на стороне спроса и предложения, а также неблагоприятными условиями доступа на рынки в [развитых странах] [торговых партнерах], затрагивающими товары, имеющие для них наибольший экспортный интерес, что во многом объясняет их небольшую долю в мировой торговле, - 0,4% в 1998 году. Решение задачи повышения глобальной рыночной конкурентоспособности также ставит перед НРС большую серьезную задачу, и от того, какое решение они ей найдут, будет зависеть успех их стратегий региональной и глобальной интеграции. Поэтому для преодоления этих ограничений и превращения торговли в мощный локомотив роста и искоренения бедности, а в эффективный инструмент реализации выгод глобализации и либерализации торговли необходимы конкретные действия самих НРС, как и их партнеров по развитию. Согласованные действия Организации Объединенных Наций, бреттон-вудских учреждений и Всемирной торговой организации, а также действия правительств по-прежнему являются важным элементом общей реформы политики. Интеграция в мировое хозяйство - недостаточное, но необходимое условие долговременной устойчивости искоренения нищеты. Интеграция НРС в глобальную экономику может быть достигнута лишь на основе комплексного подхода, включая торговую и макроэкономическую политику, а также меры по развитию частного сектора, финансовой сферы, инфраструктуры, сферы образования и другие меры на стороне предложения. Региональная интеграция, совместимая с многосторонними торговыми правилами, может послужить важной отправной точкой для интеграции НРС в мировое хозяйство и может содействовать эффективности либерализации на основе повышения доверия и гласности политических реформ. Региональная интеграция может внести вклад в увеличение емкости рынков и, таким образом, повышения их привлекательности для ПИИ.

64. [Это обязательство должно осуществляться к полной пользе НРС, принимая во внимание торговые интересы [других развивающихся стран] [партнеров по развитию]].

A. Сырьевые товары и региональные торговые отношения

65. Описываемые ниже действия охватывают сферу внешней торговли и смежные отрасли, сырьевые товары и региональные торговые отношения и должны рассматриваться в увязке с политикой и мерами, предусмотренными в рамках других обязательств.

i) Действия НРС

66. Действия НРС будут включать в себя:

a) наращивание усилий в целях отражения внешнеторговой политики в стратегиях развития и борьбы с нищетой;

b) укрепление потенциала в области внешнеторговой политики и в смежных областях, таких, как тарифы, таможенное дело, конкуренция, инвестиции и технологии, в том числе посредством использования Комплексной платформы для оказания технической помощи НРС в вопросах торговли (КП);

c) повышение степени открытости экономики и предсказуемости политики, а также обеспечение большей синергии и согласованности между различными областями политики;

d) развитие человеческого и институционального потенциала в целях обеспечения полномасштабного участия в многосторонней торговой системе и эффективного проведения переговоров по вопросам торговли, финансов, передачи технологии и смежным вопросам;

e) устранение процедурных и институциональных узких мест, вызывающих повышение операционных издержек, в том числе за счет усилий по повышению эффективности, результативности и прозрачности на основе осуществления мер по упрощению процедур торговли, а также совершенствования стандартов и контроля качества;

f) использование возможностей выхода на рынки на основе определения и укрепления ведущих подсекторов в целях задействования наличных и потенциальных производственных возможностей;

- g) поощрение торговли и конкурентоспособности экспорта в целях содействия интеграции отечественных предприятий в мировое хозяйство;
 - h) наращивание горизонтальной и вертикальной диверсификации, включая местную переработку сырьевых товаров;
 - i) поощрение регионального и субрегионального сотрудничества, в том числе в области развития экспорта, и совершенствования инфраструктуры транспорта в целях снижения издержек и увеличения торговых потоков, принимая во внимание потребности внутриконтинентальных НРС и соседних с ними стран транзита;
 - j) осуществление мер, позволяющих женщинам в НРС, прежде всего женщинам-предпринимателям, реализовывать возможности, созданные реформами торговой политики, и уменьшать любые негативные последствия этих реформ.
- ii) Действия партнеров по процессу развития*

67. Партнеры по развитию будут стремиться, в том числе на основе своих действий на соответствующих международных форумах, к оказанию НРС следующего содействия:

- i) содействие НРС в формировании потенциала в области торговой политики и таких смежных областях, как тарифы, таможенное дело, конкуренция, инвестиции и технологии, в частности на основе использования Комплексной платформы для оказания технической помощи НРС в вопросах торговли (КП);
- ii) помощь НРС в развитии человеческого и институционального потенциала для эффективного ведения переговоров и полномасштабного участия в многосторонней торговой системе с тем, чтобы НРС могли получить от нее максимальный выигрыш;
- iii) содействие НРС в устранении процедурных и институциональных узких мест, вызывающих повышение операционных издержек, в том числе за счет усилий по повышению эффективности, результативности и прозрачности на основе осуществления мер по упрощению процедур торговли, а также совершенствования стандартов и контроля качества;
- iv) содействие НРС в наращивании горизонтальной и вертикальной диверсификации, включая местную переработку сырьевых товаров;

- v) [предоставление финансового и технического содействия и/или содействия в других формах в поддержку] усилий НРС по совершенствованию своей транспортной инфраструктуры, прежде всего усилий островных и внутриконтинентальных НРС, с тем чтобы уменьшить издержки и расширить торговые потоки;
- vi) [поддержка, в частности на основе финансового и технического содействия и/или содействия в других формах, усилия НРС по поощрению регионального и субрегионального сотрудничества, в том числе в области поощрения экспорта, а также по развитию транспортной инфраструктуры, с тем чтобы уменьшить издержки и увеличить торговые потоки, принимая во внимание потребности внутриконтинентальных НРС и соседних стран транзита;]
- vii) содействие НРС в их усилиях по осуществлению мер, позволяющих женщинам в НРС, прежде всего женщинам-предпринимателям, использовать возможности, возникшие благодаря реформам торговой политики, и уменьшению любых негативных последствий таких реформ для них;

Доступ на рынки

- viii) [последующее] устранение [всех] торговых барьеров, [в особенности] [в частности] [тарифных пиков и тарифной эскалации], с которыми сталкивается экспорт НРС на рынках развитых стран - торговых партнеров в максимально сжатые сроки [и в любом случае не позднее 2003 года] на основе: предоставления [гарантированного] беспопшлинного, неквотируемого доступа на рынки для [практически всех] [всех] товаров, происходящих из НРС [в сочетании с такими осуществляемыми рядом доноров программами, как Комплексная платформа, в целях повышения производственных и экспортных возможностей и потенциала НРС; реальное упрощение и унификация ныне действующих правил происхождения для содействия достижению цели таких преференциальных систем]; [упрощение и унификация] ныне действующих правил происхождения в странах, представляющих преференции НРС, в целях содействия обеспечению использования НРС предоставляемых возможностей доступа на рынки, в частности применительно к производствам с более высокой добавленной стоимостью. Следует также рассмотреть предложения о содействии улучшению доступа на экспортные рынки НРС развивающимися странами;

- ix) [обеспечение доступа НРС на рынки развитых стран и упрощение международной торговли];

Особый и дифференцированный режим

- x) полное осуществление в первоочередном порядке специальных и дифференцированных мер в пользу НРС, предусмотренных в Заключительном акте Уругвайского раунда. Следует также рассмотреть новые меры в пользу НРС в рамках будущих многосторонних торговых переговоров;
- xi) дальнейшее совершенствование всеобщей системы преференций (ВСП) для [НРС] [всех пользователей], в частности на основе уменьшения административных и процедурных сложностей [и на основе ее превращения в строгое обязательство в международных торговых правилах];
- xii) [изучение в рамках соответствующих переговоров возможности укрепления действенности не дающих оснований для претензий категорий [промышленных] субсидий в целях учета потребностей НРС];
- xiii) [повышение поддержки в целях увеличения сельскохозяйственного производства и его эффективности, в том числе [нацеливая за счет ОПР в этом секторе и] осуществляя дополнительные меры по защите производства от скачков импорта и низких импортных цен в соответствии с соглашениями ВТО];
- xiv) е) расширение при необходимости технического содействия осуществлению многосторонних торговых соглашений и рассмотрение вопроса о том, чтобы такая техническая помощь стала составной частью обязательств, которые должны быть приняты в будущих торговых соглашениях. Техническое сотрудничество в областях, связанных с осуществлением ныне действующих или возможных новых соглашений ВТО, должно дополнять реформы торговой политики НРС;
- xv) оказание технической помощи для осуществления Соглашений ВТО по техническим барьерам в торговле и санитарным и фитосанитарным мерам в целях учета особых проблем, с которыми сталкиваются НРС;

Вступление в ВТО

- xvi) поскольку некоторые развивающиеся страны, в том числе значительное число НРС, не являются членами ВТО, содействие процессу их вступления на условиях, учитывающих их уровень развития и основные принципы особого и дифференцированного режима;
- xvii) [усилия по скорейшей доработке минимальных критериев и процедур вступления НРС в ВТО; до того - поддержка усилий НРС, уже желающих вступить в ВТО:]
 - a) всем вновь вступающим НРС должны автоматически предоставляться права на применение всех положений об особом и дифференцированном режиме, закрепленных в ныне действующих соглашениях ВТО;
 - b) [ввиду особого экономического положения НРС и их потребностей в области развития, финансов и торговли членам ВТО следует проявлять сдержанность при выдвижении требований о предоставлении уступок в ходе переговоров по условиям доступа на рынки для товаров и услуг в соответствии с духом и буквой положений Решения министров о мерах в пользу наименее развитых стран;]
 - c) [на этапе вступления НРС следует освободить от обязательств, выходящих за рамки применимых к НРС, являющихся членами ВТО;]
 - d) НРС следует и далее оказывать адекватную и предсказуемую помощь в процессе их вступления, включая техническое, финансовое или иное содействие;
 - e) применительно к тем НРС, которые уже начали процесс вступления в ВТО, этот процесс следует ускорить.

Стандартизация и контроль качества

- xviii) дальнейшая поддержка действенного участия НРС в работе международных организаций по стандартизации в целях учета их интересов;
- xix) оказание помощи НРС в развитии инфраструктуры для обеспечения контроля качества и соответствия качества их товаров международным стандартам;

- xx) соблюдение [национальных и] международных стандартов, руководящих принципов и рекомендаций при применении санитарных и фитосанитарных (СФС) мер и других технических стандартов, закрепленных в Соглашении о СФС, а также недопущение односторонних действий, несовместимых с этим соглашением;
- xxi) [принятие мер, включая, при необходимости, финансовую компенсацию, по уменьшению торговых потерь, понесенных НРС в результате односторонних торговых СФС мер, признанных несовместимыми с международными стандартами и руководящими принципами;].

Сырьевые товары

НРС особо уязвимы для разных колебаний потоков ресурсов ввиду их незащищенности от внешних потрясений, вызывающих изменение "условий торговли". Недавнее снижение цен на сырье и повышение цен на нефть - лишь последние примеры последствий неустойчивости сырьевых цен для самых бедных стран. Поэтому диверсификация экспортной базы поможет НРС преодолеть одну из самых серьезных слабостей их развития. Кроме того, экономическому развитию НРС будет способствовать политика, нацеленная на развитие неформального сектора и мелких и средних предприятий в НРС.

- xxii) оказание поддержки в укреплении потенциала в области исследований и разработок, производства, переработки и сбыта сырьевых товаров, включая добавление нетрадиционных товаров в тех случаях, когда рыночные ниши дают новые возможности;
- xxiii) поддержка программ диверсификации в НРС, в том числе путем укрепления деятельности, охватываемой вторым счетом Общего фонда для сырьевых товаров, и адаптивных исследований и разработок (НИОКР) в области производства и переработки продукции, рассчитанной прежде всего на мелких сельскохозяйственных производителей и на мелкие и средние предприятия в этих странах;
- xxiv) дальнейшее оказание технической и финансовой помощи для расширения производственного потенциала НРС на основе стимулирующих инвестиций, развития людских ресурсов и укрепления научно-технической базы в целях наращивания сырьевого экспорта НРС;

- xxv) оказание содействия, включая финансовое и техническое содействие и/или содействие в других формах, НРС в их усилиях по созданию необходимой инфраструктуры, содействующей функционированию либерализованных внутренних и региональных рынков;
- xxvi) поощрение инициатив частного сектора и поддержка налаживания партнерств с иностранными компаниями, в частности как средства передачи производственных и сбытовых знаний;
- xxvii) поддержка усилий НРС по наращиванию институционального и технического потенциала, необходимого для получения доступа к современным средствам и методам управления рисками и их использования;
- xxviii) дальнейшее предоставление компенсационного финансирования в целях смягчения негативных последствий изменчивости сырьевых цен для экономики НРС;
- xxix) поддержка усилий НРС по освоению и использованию нишевых рынков таких товаров, как садоводческая, мясная, рыбная и "органическая" продукция и ремесленные изделия, а также культурные товары;

Региональные торговые соглашения

- xxx) надлежащий учет в региональных интеграционных соглашениях особых препятствий, с которыми сталкиваются НРС в результате их иного уровня развития, и оказание им поддержки в целях повышения их производственного потенциала, потенциала предложения и торгового потенциала, а также их возможностей по привлечению инвестиций; поддержка процесса либерализации торговли и инвестиций и реформы макроэкономической и структурной политики, а также программ на региональном уровне, нацеленных на повышение выгод интеграции для НРС, и предоставление поддержки для конкретных совместных субрегиональных проектов с привлечением НРС и других стран, участвующих в субрегиональном торговом соглашении, которые нацелены на увеличение выгод интеграции для НРС;
- xxxi) использование гибких условий, предусмотренных в многосторонних торговых нормах, касающихся региональных торговых соглашений с участием НРС в целях укрепления их плавной и дающей им выигрыш интеграции в мировую экономику;

Комплексная платформа (КП) и другое связанное с торговлей техническое сотрудничество

- xxxii) интеграция технической помощи по вопросам торговли и связанным вопросам в конкретные страновые стратегии;
- xxxiii) быстрое и действенное осуществление Комплексной платформы для оказания технической помощи НРС в вопросах торговли с учетом экспериментальной схемы;
- xxxiv) поощрение новых и дополнительных взносов в Целевой фонд КП, а также предоставление стабильного и предсказуемого финансирования для осуществления Комплексной платформы, включая, при необходимости, рассмотрение возможности его увеличения по сравнению с регулярными бюджетами ключевых учреждений, а также на основе двусторонних программ;
- xxxv) дальнейшее осуществление нынешних программ координированной технической помощи в связанных с торговлей вопросах, таких, как Совместная комплексная программа технической помощи (СКПТП), на основе предоставления систематической и постоянной помощи Программе и рассмотрение возможности расширения ее охвата на другие африканские НРС;
- xxxvi) предоставление технического и финансового содействия для помощи созданию НРС институционального и людского потенциала в областях производства, переработки и увеличения стоимости, добавленной внутри страны, сбыта и управленческих ноу-хау в сфере международной торговли.

В. Услуги

68. Такие отрасли услуг, как туризм, транспорт и деловые услуги, приобретают все более важное значение для НРС в качестве непосредственного источника иностранной валюты и фактора расширения производственной базы и диверсификации экспорта. Экспортные услуги имеют особенно важную значимость для всех НРС, в особенности для малых островных НРС, которые располагают ограниченными возможностями развития товарного производства. Появление нишевых рынков для товаров или услуг в секторах, где НРС могут иметь сравнительные преимущества, дает НРС реальный шанс диверсифицировать свой экспорт.

69. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

i) Действия НРС

a) Содействие укреплению и развитию сектора внутренних и международных услуг, включая новые и только появляющиеся виды услуг, такие, как услуги, опирающиеся на телекоммуникационную инфраструктуру и ИКТ, например услуги в области обработки данных;

b) обеспечение большей доступности и повышение эффективности работы объектов инфраструктуры для поддержки торговли услугами;

c) создание необходимой институциональной и нормативно-правовой базы содействия развитию внутреннего потенциала предложения услуг и обеспечение создания конкурентной среды;

d) поощрение региональной торговли услугами между развивающимися странами на основе унификации законодательства в некоторых секторах услуг в целях региональной либерализации;

e) [продолжение процесса реформы политики, включая либерализацию торговли, либерализующуюся торговлю, расширение источников поставок продовольствия, содействие реализации факторов повышения эффективности сельскохозяйственного производства, что приведет к повышению экономического роста и продовольственной безопасности;]

f) обеспечение того, чтобы политика торговли продовольствием, сельскохозяйственная торговая политика и общая торговая политика вели к укреплению продовольственной безопасности для всех на основе справедливой и ориентированной на рынок системы сельскохозяйственной торговли.

ii) Действия партнеров по процессу развития

a) поддержка на основе финансовой и технической помощи и/или помощи в других формах, усилий отдельных НРС по развитию инфраструктуры для торговли услугами в тех секторах, где они имеют сравнительные преимущества;

b) содействие усилиям НРС по активизации поощрения экспорта и маркетинга;

с) поддержка усилий НРС по модернизации производственной базы и оборудования, а также повышению уровня используемой информационной технологии, в том числе путем передачи технологии в секторы услуг согласно соответствующим соглашениям ВТО;

d) оказание поддержки НРС в укреплении ими местных банковских систем и других финансовых услуг в целях достижения ими конкурентоспособности;

e) оказание содействия НРС на основе финансовой и технической помощи и/или помощи в других формах для повышения их потенциала предложения экспортируемых услуг, прежде всего в секторах туризма, воздушных перевозок и других секторах, представляющих интерес для НРС;

f) устранение препятствий для расширения возможностей доступа к рынкам применительно к экспорту услуг из НРС, как это предусмотрено в соответствующих соглашениях ВТО в областях, представляющих для них интерес с точки зрения экспорта.

С. Ослабление воздействия внешних экономических потрясений

70. В силу структурных факторов НРС больше, чем большинство других развивающихся стран, подвержены воздействию внешних экономических потрясений. Кроме того, НРС страдают от последствий крупных глобальных и региональных экономических и финансовых кризисов и повышений цен на такие важнейшие статьи импорта, как энергоносители. Доминирование в экспорте одного товарного сектора или сектора услуг, типичное для их экономики, делает ее особо уязвимой для физических или экономических шоковых потрясений.

71. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

i) Действия НРС

a) Проведение сбалансированной политики, которая преследует цель ограничить воздействие внешних потрясений на отечественную экономику при одновременном поощрении постепенной либерализации;

b) развитие сетей социальной защиты малоимущих и уязвимых слоев населения от последствий внешних потрясений;

с) активизация усилий по повышению международной конкурентоспособности, в том числе на основе мер по упрощению процедур торговли и использования электронной торговли и других средств, основанных на современной технологии;

d) поощрение диверсификации экономической деятельности по таким направлениям, которые в меньшей степени подвержены внешнеэкономическим потрясениям, на основе местных конкурентных преимуществ. Усилия по диверсификации должны предприниматься в рамках более широкого и комплексного подхода;

e) укрепление внутренних финансовых систем на основе введения соответствующей нормативно-правовой базы, в том числе надлежащих механизмов регулирования и надзора.

ii) Действия партнеров по процессу развития

a) проведение политики, которая преследует цель свести к минимуму риски внешнеэкономических потрясений, и поощрение более предсказуемой и стабильной международной экономической среды;

b) дальнейшее предоставление срочной и краткосрочной чрезвычайной финансовой помощи, включая финансирование платежных балансов по линии соответствующих учреждений, в целях оказания содействия НРС в преодолении последствий серьезных внешних потрясений;

с) содействие НРС в их усилиях по укреплению их финансовых систем.

Обязательство 6: Снижение уязвимости и защита окружающей среды

72. Долгосрочные угрозы глобальной окружающей среде затрагивают все страны, и необходимо срочно решать этот вопрос на основе принципа общей но дифференцированной ответственности. НРС в большой степени уязвимы для ряда природных потрясений, включая стихийные бедствия, и серьезных структурных изъянов, а также подвержены таким глобальным экологическим явлениям, как утрата биологического многообразия и негативные последствия изменения климата, который, в частности, усиливает засуху, опустынивание и повышение уровня моря. В настоящее время НРС выбрасывают наименьшее количество парниковых газов, и при этом они в наибольшей степени подвержены негативным последствиям изменения климата и меньше других способны адаптироваться к ним. Такие факторы уязвимости создают значительную неопределенность и подрывают перспективы развития этих стран, а также обычно в наибольшей степени затрагивают самых неимущих, в частности женщин и детей. Экологическая деградация в НРС также является результатом нищеты, которая лишает домохозяйства, деревенские общины и предприятия средств и технологий, необходимых для сохранения окружающей среды. **Искоренение нищеты должно быть первым и абсолютным приоритетом НРС и их партнеров по развитию.** Искоренение нищеты – обязательная предпосылка устойчивого развития; эта проблема должна решаться **комплексным** и всеобъемлющим образом.

А. Охрана окружающей среды

73. Основой для действий должны быть конкретные цели, касающиеся НРС, которые определены в Повестке дня на XXI век и Рио + 5, а также обязательства, содержащиеся в многосторонних соглашениях по окружающей среде.

74. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

i) Действия НРС

a) [[Осуществление] Разработка национальных стратегий устойчивого развития при содействии партнеров по процессу развития к 2005 году, с тем обратить вспять тенденции потери национальных экологических ресурсов к 2015 году;]

b) наращивание усилий по обеспечению комплексных мер реагирования на экологические и экономические трудности с учетом специфики таких трудностей в отдельных странах и особенностей проблем нищеты и уязвимости;

c) укрепление институционального и технологического потенциала для поощрения устойчивого развития путем расширения возможностей руководящих органов по разработке и осуществлению соответствующего законодательства и планов рационального природопользования;

d) укрепление важной роли женщин в рациональном земле- и лесопользовании, а также в выборе и распространении соответствующих технологий;

e) поощрение разъяснительной и информационно-просветительской деятельности путем усиления опоры на местные общины, гражданское общество и учебные заведения;

f) укрепление их потенциала, с тем чтобы они могли адекватным образом реагировать на нынешние и новые экологические вызовы;

g) выявление особых факторов уязвимости и возможных мер адаптации, которые должны быть в полной мере включены в стратегии развития страны, включая программы сотрудничества в области развития.

ii) Действия партнеров по процессу развития

a) Дальнейшее предоставление финансовых ресурсов из всех источников, включая новые и дополнительные ресурсы на адекватной и предсказуемой основе, технические или иные ресурсы и облегчение и финансирование доступа и передачи экологических технологий на благоприятных условиях, включая льготные и преференциальные условия, по взаимной договоренности, а также поддержка усилий НРС по охране окружающей среды в контексте устойчивого развития;

- b) обеспечение практической реализации принципов Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию путем, в частности, придания, в соответствующих случаях, особого значения НРС в рамках международной поддержки, а также содействия реализации соответствующих действий в соответствии с рекомендациями, содержащимися в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и осуществления многосторонних соглашений по окружающей среде, участниками которых они являются, в частности Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием. Это подразумевает, в частности, передачу финансовых ресурсов и усилия по укреплению потенциала, в том числе для разработки и распространения современных и незагрязняющих энергоресурсов, а также усовершенствованной технологии использования традиционных энергоресурсов, включая топливную древесину, особенно в сельских районах;
- c) подтверждение приверженности международного сообщества поддержке НРС и дальнейшая поддержка разработки национальной экологической политики, развития людских ресурсов и институционального потенциала, а также баз данных по окружающей среде;
- d) поддержка расширения возможностей НРС по участию в международных переговорах по окружающей среде;
- e) [[поддержка] представление содействия, на основе финансового и технического содействия и/или содействия в других формах, усилиям НРС по разработке [осуществлении] национальных стратегий устойчивого развития в каждой стране к 2005 году, с тем чтобы обратить вспять нынешние тенденции утраты экологических ресурсов к 2015 году];
- f) поддержка НРС в их усилиях по включению экологической составляющей в национальные стратегии и политику развития;
- g) содействие НРС в налаживании партнерств между государственным и частным сектором в целях решения экологических проблем.

В. Ослабление уязвимости перед природными катаклизмами

75. Действия, предпринимаемые после чрезвычайной ситуации, с использованием эффективных и гибких механизмов, должны облегчить переход от этапа чрезвычайной ситуации к этапу развития, содействовать социально-экономической реинтеграции затронутых групп населения, устранению по мере возможности причин кризиса и укреплению институтов и заинтересованности местных и национальных действующих лиц в том, чтобы играть свою роль по разработке политики устойчивого развития. Как НРС, так и партнеры по развитию должны поощрять задействование частного сектора, в том числе в областях уменьшения последствий стихийных бедствий и обеспечения готовности к стихийным бедствиям.

76. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

i) Действия НРС

a) Повышение эффективности политики и механизмов уменьшения последствий стихийных бедствий с заострением внимания на нуждах бедных слоев населения, особенно женщин и детей, и с привлечением местных общин и НПО к усилиям по уменьшению последствий стихийных бедствий, созданию систем раннего предупреждения и обеспечению готовности и к усилиям по оказанию чрезвычайной помощи;

b) реализация или активизация усилий по укреплению национальных механизмов раннего предупреждения и прогнозирования, осуществление превентивных мер и разъяснение соответствующим группам населения необходимости мер готовности к стихийным бедствиям и их предотвращения;

c) разработка и осуществление комплексных мер и политики уменьшения опасности стихийных бедствий и обеспечение готовности к ним. Такая политика должна предусматривать меры реагирования на затяжные, медленно развивающиеся катаклизмы, подобные засухе, которые нередко имеют чрезвычайно серьезные экономические, экологические и социальные последствия;

d) рассмотрение вопроса о формировании новаторских финансовых инструментов, таких, как специальные планы страхования, в целях облегчения восстановительных работ после стихийных бедствий для поддержания уровня жизни и сохранения производственного потенциала в НРС.

ii) Действия партнеров по процессу развития

a) Уделение приоритетного внимания НРС в основной программе и в рамках институциональных механизмов осуществления новой Международной стратегии по уменьшению опасности стихийных бедствий;

b) предоставление помощи в деле уменьшения последствий стихийных бедствий, по просьбе пострадавших стран, а также в укреплении потенциала НРС в области определения сценариев уменьшения их воздействия и разработки мер защиты и планов на случай непредвиденных обстоятельств;

c) поддержка расширения возможностей НРС по эффективному участию в деятельности систем раннего предупреждения и уменьшения последствий стихийных бедствий и принятия ответных мер, в том числе основанных на спутниковых технологиях, а также действенной реализации возможностей таких систем;

d) максимально широкий обмен полезной в оперативных целях информацией, касающейся стихийных бедствий, среди международного сообщества по оказанию чрезвычайной помощи на основе таких соответствующих программ, как Web-сайт ООН ReliefWeb.

Обязательство 7: Мобилизация финансовых ресурсов

77. [[Благоприятная среда, в которой обеспечивается урегулирование конфликтов мирным путем и уважение прав человека и демократия, дает наилучшие условия для] [внутренней и международной мобилизации ресурсов] [Внутренняя и международная мобилизация ресурсов может осуществляться в благоприятной демократической среде] при наличии необходимой системы мощных и надежных финансовых, правовых и административных институтов. Она требует определения четкого и последовательного набора целей общества, продуманной макроэкономической политики, эффективного управления государственными доходами и расходами, более четкого распределения ресурсов и льгот для поощрения частного накопления и [репатриации капитала], налоговых реформ, а также надежных рамок осуществления программ стабилизации или экономической реформы.].

78. Налицо настоятельная необходимость мобилизации финансовых ресурсов, требующихся для осуществления целей и приоритетов, а также задач, изложенных в настоящей Программе действий, нацеленных на достижение устойчивого развития НРС. Вместе с тем в обозримом будущем возможности удовлетворения многообразных потребностей НРС в области развития за счет внутренних ресурсов будут весьма ограниченными из-за вялого роста или экономического застоя, массовой нищеты и слабого внутреннего корпоративного сектора. Крупные инвестиционные потребности НРС предполагают необходимость новых и дополнительных ресурсов, в частности [возрастания] ОПР для НРС, поддерживающей национальные программы действий, включая стратегии искоренения нищеты.

79. Будут достигаться следующие основные цели и задачи:

а) предоставление ОПР для НРС в целях достижения [по возможности] [к 2005 году] целевых показателей, установленных в пункте 85 ниже и в Программе действий Второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам;

б) обеспечение адекватных ресурсов для покрытия расходов на осуществление расширенной инициативы по БСВЗ;

с) [согласие на списание [рассмотрение на индивидуальной основе вопроса о списании] [безотлагательно, но не позднее чем в 2005 году] всей официальной двусторонней [и многосторонней] задолженности всех НРС, которые [достигли точки завершения инициативы БСВЗ] удовлетворяет правилам охвата инициативы по БСВЗ];

д) безотлагательное осуществление расширенной программы облегчения бремени задолженности бедных стран с высокой задолженностью и согласие на списание всей официальной двусторонней задолженности этих стран в обмен на их реальные обязательства бороться с нищетой;

е) [уменьшение бремени задолженности тех НРС, которые не охвачены инициативой по БСВЗ, к 2005 году];

е) - альтернативный [рассмотрение вопроса об уменьшении] [уменьшение [на индивидуальной основе] бремени [двусторонней] задолженности для НРС, не отвечающих критериям инициативы по БСВЗ, которые сталкиваются с трудностями в обслуживании задолженности и проводят последовательную макроэкономическую и социальную политику, нацеленную на борьбу с бедностью];

ф) поощрение роста неофициальных потоков, включая инвестиционные потоки, в НРС.

A. Мобилизация внутренних ресурсов

80. Ключом к расширению мобилизации внутренних ресурсов и снижению степени зависимости от внешнего финансирования является создание прочной структурной основы, делающей возможным высокий устойчивый рост душевых доходов.

i) Действия НРС

81. Усилия НРС будут включать в себя:

а) принятие необходимых мер по стимулированию внутренних сбережений в целях повышения внутренней нормы сбережений;

б) развитие надлежащих и эффективных финансовых систем, включая микрофинансирование, и необходимой нормативно-правовой базы;

с) установление более тесных связей между финансовым сектором и целями и приоритетами развития;

д) поощрение создания новаторских финансовых механизмов в сельских районах таких, как программа микрокредитования, для мобилизации сбережений и предоставления финансовых услуг неимущим, включая мелких крестьян и самозанятых, особенно женщин, на основе соответствующей нормативно-правовой базы;

е) активизация усилий по обеспечению соблюдения пруденциальных норм, регламентирующих деятельность банков и других финансовых учреждений, и наделение центральных банков и других регулирующих органов соответствующими юридическими полномочиями и надзорно-контрольными функциями для обеспечения соблюдения соответствующих нормативных актов;

f) дальнейшее повышение результатов работы и конкурентоспособности банков как частного, так и государственного сектора на основе рекапитализации, организации подготовки управленческих кадров, укрепления системы учета и аудита и создания современных систем управленческой информации [и, в соответствующих случаях, на основе постепенной приватизации банковского сектора;];

g) [обеспечение большей действенности и более справедливого характера систем налогообложения [нацеленное во всех возможных случаях на расширение налоговой базы] и повышение эффективности и прозрачности государственных расходов;];

h) принятие политики активного привлечения бежавшего капитала назад из-за рубежа;

i) предотвращение коррупции, взяточничества и отмывания доходов, незаконного перевода средств и другой незаконной деятельности как государственных, так и частных структур.

ii) Действия партнеров по процессу развития

82. Партнеры по процессу развития будут:

a) поддерживать усилия НРС по обеспечению того, чтобы предоставление помощи и меры по облегчению бремени задолженности не подрывали, а укрепляли усилия по мобилизации внутренних ресурсов. Для этого требуется неослабленное внимание к таким аспектам, как эффективность и устойчивость инвестиций, финансируемых за счет внешней помощи, а также понимание бюджетно-финансовых последствий помощи и мер по облегчению бремени задолженности;

b) поощрять механизмы, позволяющие увеличить внутреннюю мобилизацию ресурсов в НРС путем использования помощи;

c) поддерживать усилия НРС по развитию и реформированию финансового сектора и по облегчению доступа неимущих к кредиту;

d) содействие усилиям всех НРС по укреплению институционального потенциала и нормативно-правовой базы предотвращения коррупции, взяточничества, отмывания доходов и незаконного перевода средств, а также репатриации этих средств в страны происхождения.

В. Помощь и ее эффективность

83. Несмотря на те позитивные последствия, которые внутренняя политика может иметь в плане мобилизации местных ресурсов, ОПР останется жизненно важным ресурсом достижения цели, задач и показателей настоящей Программы действий. Крайне важно в полной мере учитывать как количественные, так и качественные аспекты помощи и действенным образом координировать такую помощь. Существенным условием достижения этой цели и уменьшения зависимости НРС от помощи является повышение объемов и эффективности помощи. Кроме того, жизненно важное значение имеет повышение роли стран - получателей помощи на основе более действенного включения внешней помощи в макроэкономические и секторальные программы, как и соответствующая практика аудита, учета и хозяйственного управления. Возможную основу решения такой задачи дают национальные программы действий.

i) Действия НРС

84. НРС будут стремиться к тому, чтобы:

- a) создать в контексте национальных стратегий развития необходимые системы учета и аудита, разработать связанные бюджеты и среднесрочные планы расходов;
- b) включать и согласовывать помощь с национальными планами и приоритетами и усиливать административный потенциал;
- c) разрабатывать, осуществлять и регулярно обновлять национальные стратегии развития на основе диалога между государством и национальными действующими лицами, для того чтобы национальная политика полностью соответствовала целям страны;
- d) определять те сектора, в которых ОПР может сыграть наиболее значительную роль катализатора усилий по ликвидации бедности, а также содействовать поступательному экономическому росту и устойчивому развитию;
- e) Создавать при содействии партнеров по развитию информационные системы контроля за использованием и эффективностью внешних ресурсов, включая ОПР;
- f) поддерживать институциональные механизмы поощрения партнерств между государственным и частным сектором.

ii) Действия партнеров по процессу развития

85. Страны-доноры будут осуществлять следующие действия в соответствии со своими обязательствами на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам:

a) страны-доноры, выделяющие более 0,20% своего ВВП в качестве ОПР для НРС: продолжают делать это и наращивают свои усилия;

b) другие страны-доноры, вышедшие на целевой показатель 0,15%, принимают меры для скорейшего достижения уровня 0,20%;

c) все другие страны-доноры, которые обязались выйти на уровень 0,15%: подтверждают свои обязательства и принимают меры к тому, чтобы либо достичь этого уровня в течение ближайших пяти лет, либо прилагают максимум усилий для ускорения решения этой задачи;

d) в период осуществления программы действий остальные страны-доноры: предпринимают в индивидуальном порядке максимум усилий для увеличения своей доли ОПР для НРС, с тем чтобы коллективно значительно увеличить объем помощи НРС;

e) страны-доноры будут поддерживать усилия НРС по развитию информационных систем, которые регистрируют, на уровне страны-получателя, показатели и другую соответствующую информацию, касающуюся эффективности помощи, как по отдельным донорам, так и по сообществу доноров в целом, путем предоставления материально-технического обеспечения создания таких информационных систем и подготовки специалистов по их эксплуатации.

86. [С тем чтобы более действенным образом реагировать на национальные программы развития, включая стратегии искоренения нищеты, и на взаимосогласованной основе] доноры будут стремиться:

a) [[продолжать продвижение к снятию] [продолжать ускоренным образом снятие] обусловленности предоставления помощи НРС [в соответствии с обсуждениями в КСР ОЭСР;]]

b) содействовать прозрачности помощи на основе внутренних анализов и групповых оценок КСР ОЭСР. В ходе таких анализов могут оцениваться показатели, фиксирующие качество, а также количество помощи;

c) [стремиться к выработке международного консенсуса относительно способов количественного анализа прогресса в достижении международных целей развития, который мог бы сыграть важную роль в повышении отдачи ОПР в плане борьбы с нищетой во всем мире];

d) содействовать более активному участию стран-получателей в обсуждениях по вопросам международной политики помощи в целях укрепления партнерских связей и усиления эффективности ОПР.

87. [Показатели отдачи могли бы включать в себя:

1. Воздействие расходов на помощь (некоторые репрезентативные показатели);
2. Доля помощи, израсходованной в странах-получателях;
3. Доля расходов на помощь, предоставленную в пределах приоритетов, согласованных с правительствами НРС;
4. Разница между обязательствами по оказанию помощи и ее фактическим предоставлением;
5. Доля помощи, предоставленной на несвязанной основе;
6. Сроки обязательств по предоставлению помощи;
7. Восприимчивость доноров к запросам получателей о предоставлении информации;
8. Доля расходов на экспертов в рамках технического содействия, приходящаяся на национальных экспертов.]

С. Внешняя задолженность

88. Навес внешней задолженности в [многих/большинстве НРС [препятствует/представляет собой элемент, негативно сказывающийся на] их развитии [и продолжает препятствовать росту и искоренению нищеты и угрожает подорвать реальную политическую приверженность делу реформ]. На обслуживание задолженности уходит значительная часть дефицитных бюджетных ресурсов [, которые могли бы быть направлены в производительную и социальную сферы], и долговой навес ухудшает внутренний и внешний инвестиционный климат. Положение еще более усугубляется последствиями внешней финансовой турбулентности, неустойчивости экспортных поступлений, а также ростом цен на важнейшие импортные товары.] Несмотря на [существенные] меры по уменьшению бремени задолженности, принятые со Второй конференции ООН по НРС, долговое бремя НРС [как группы] возросло.

89. Серьезные долговые проблемы [большинства/многих] НРС требуют всеобъемлющего решения на основе международных и национальных действий. [Меры такого рода могли бы включать в себя [полное, быстрое и действенное] осуществление расширенной инициативы по БСВЗ], [меры по устранению структурных причин задолженности], [увеличение официальных потоков/предоставления ОПР], [полное списание долга/меры по облегчению бремени задолженности] и [меры по устранению структурных причин задолженности], в целях обеспечения того, чтобы у этих стран не нарастала новая задолженность.] (может быть перенесено в часть действий). Полное осуществление этих действий имеет решающее значение [./и следует [может] [необходимо] [безотлагательно] распространить на все [другие] НРС на основе предоставления новых и дополнительных ресурсов.] (может быть перенесено в часть действий) [Дополнительные] меры, принятые многосторонними и двусторонними кредиторами, по более быстрому, глубокому и широкому уменьшению бремени задолженности БСВЗ могли бы стать полезным шагом к решению серьезных долговых проблем. Шаги, предпринятые сообществом доноров, в частности членами Парижского клуба, и другими двусторонними кредиторами, по решению проблем внешней задолженности заслуживают одобрения. НРС-должники будут стремиться к максимальному использованию облегчения бремени задолженности [путем усилий по созданию/создавая] национальную систему, способствующую искоренению нищеты и ускорению экономического роста, росту экспорта, увеличению инвестиций, повышению производственного потенциала, занятости и производительности труда, накопления и международной конкурентоспособности. (может быть перенесено в часть действий) [До полного списания долга] [следует

продолжить постоянное отслеживание/усилия по отслеживанию] и анализу устойчивости долга НРС на основе [соответствующих и] объективных критериев [в рамках обязательств Всемирного банка] [и независимых анализов независимыми органами, имеющими более широкое представительство, в том числе со стороны НРС] (может быть перенесено в часть действий).

(Элементы, которые будут включены в часть действий):

Действия НРС:

НРС следует предпринять активные усилия по осуществлению стратегий искоренения нищеты для списания части их задолженности в соответствии с инициативой по БСВЗ.

Действия партнеров по процессу развития:

Полное осуществление расширенной инициативы по БСВЗ, которая представляет собой наиболее масштабную меру по облегчению бремени задолженности, потребует значительных финансовых ресурсов.

Предоставление дополнительных ресурсов, необходимых для удовлетворения будущих финансовых потребностей расширенной инициативы по БСВЗ на основе справедливого и равноправного распределения бремени.

Официальные кредиторы, не входящие в Парижский клуб, должны принять на себя свою часть мер по облегчению бремени задолженности, в особенности расширенной инициативы по БСВЗ.

90. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

i) *Действия НРС*

a) Меры по списанию задолженности оказываются наиболее эффективными в условиях проведения продуманной национальной политики, которая реально содействует искоренению нищеты и стимулирует ускорение экономического роста, в том числе **налоговые реформы, создание среднесрочных бюджетных рамок, секторальная адаптация (Швейцария)**, повышение темпов роста экспорта и наращивание инвестиций, производственных мощностей, занятости и производительности, сбережений и международной конкурентоспособности; **(Примечание: подпункт переставлен в конец пункта 89. (США)) (Примечание: снять подпункт а) (Г77))**

b) ~~НРС следует приложить усилия для обеспечения такого использования ресурсов (Норвегия)~~ ресурсы, высвобождающиеся в результате принятия мер по облегчению долгового бремени, а также другие источники финансирования развития **должны использоваться (Норвегия)** таким образом, чтобы в полной мере учитывались интересы бедных слоев населения, а также стимулировался долгосрочный экономический рост и благотворная для НРС интеграция в глобальную экономику. НРС необходимо не ослаблять и активизировать свои усилия по улучшению системы управления долговыми обязательствами и принимать на себя новые долговые обязательства с должной осмотрительностью;

b)-альтернативный следует безотлагательным образом подготовить и осуществить документы по стратегии сокращения масштабов нищеты (ДССН) при полном участии гражданского общества и доноров. Эти стратегии борьбы с нищетой должны направлять использование всей помощи развитию, а также ресурсов, высвободившихся благодаря облегчению бремени задолженности. (США)

c) ~~поскольку облегчение долгового бремени и искоренение нищеты становятся все более тесно взаимосвязанными, необходимо обеспечить полную причастность НРС к действиям на обоих фронтах. Решение этой задачи можно облегчить путем совместных действий НРС и их партнеров~~ **До полного списания долга в качестве немедленной меры НРС вместе со своими партнерами по развитию следует предпринять совместные действия (Г77)** по созданию транспарентного механизма с участием правительств и других заинтересованных сторон в странах-должниках и их кредиторов для объективной и всеобъемлющей оценки ~~проблемы задолженности НРС~~ **их долговой проблемы (Г77)**, включая приемлемость уровня задолженности и объем необходимой помощи для облегчения долгового бремени (Г77), а также действенности, приверженности НРС искоренению нищеты и их усилий на этом поприще. **Это может быть достигнуто на основе ДССН, в которых активно подчеркиваются специальные**

программы, которые будут использовать финансовые ресурсы, предоставленные благодаря инициативе по БСВЗ. (Швейцария) Такой механизм следует подкрепить программой независимого обзора проблем внешней задолженности и искоренения нищеты. (Норвегия)

с)-альтернативный со всеми кредиторами следует проводить регулярные консультации относительно изменений в их положении в области задолженности; (США)

d) усилия по повышению потенциала управления долгом следует продолжить и активизировать; (США)

е) при принятии новых обязательств по привлечению заемных средств следует проявлять должную осмотрительность. (США)

ii) Действия партнеров по процессу развития

а) Будут должны быть (Япония) приняты оперативные меры для достижения прогресса в деле полного списания всей непогашенной [официальной двусторонней (Япония)] [двусторонней (Канада)] задолженности НРС с высокой задолженностью (Канада); (Примечание: опустить (США и Республика Корея))

а)-альтернативный Следует принять оперативные меры для достижения прогресса в деле полного списания всей официальной непогашенной задолженности НРС всем развитым странам-кредиторам, многосторонним финансовым учреждениям и другим, которые в состоянии сделать это; (Г77)

а)-альтернативный Следует приложить более активные усилия в целях более быстрого и глубокого уменьшения бремени задолженности НРС, относимых к группе БСВЗ; (Норвегия)

б) что касается НРС, которые отнесены также к группе БСВЗ, то применительно к ним одной из наиболее приоритетных задач должно стать списание всех (Япония) долгов многосторонним учреждениям в контексте инициативы по БСВЗ (Канада). Аналогичные меры следует принять и в интересах тех НРС, которые не являются БСВЗ. (Япония и Канада) С этой целью необходимо мобилизовать достаточные ресурсы. (Примечание: опустить (США))

b)-альтернативный все многосторонние долги НРС, которые также являются БСВЗ, следует списать в приоритетном порядке и принять аналогичные меры в интересах тех НРС, которые не являются БСВЗ. С этой целью необходимо мобилизовать достаточные ресурсы; (Г77)

b)-альтернативный одной из наиболее приоритетных задач должно стать списание многостороннего долга всех НРС, которые являются БСВЗ. С этой целью необходимо мобилизовать достаточные ресурсы; (Норвегия)

c) ~~необходимо незамедлительно объявить (Г77 и Канада) двусторонним кредиторам следует ввести (Канада) немедленный мораторий на платежи в обслуживании задолженности~~ **проводящими реформы, отвечающими критериям, имеющими высокую задолженность (Канада) НРС до полного списания их двусторонних (Канада) долгов; (Примечание: опустить (Республика Корея))**

c)-альтернативный следует ускорить осуществление расширенной инициативы по БСВЗ; (Япония)

c)-альтернативный следует эффективно реализовать расширенную инициативу по БСВЗ; (США)

c)-альтернативный следует рассмотреть возможность моратория на выплаты в обслуживании задолженности НРС, являющимися БСВЗ, до полного списания их долгов; (Норвегия)

d) необходимо наладить постоянное отслеживание и оценку приемлемости уровня задолженности НРС на основе объективных критериев и независимого анализа; **(Примечание: текст перенесен в пункт 89 (Г77))**

d)-альтернативный на основе объективных критериев и анализа на соответствующих форумах следует рассмотреть вопрос об анализе и постоянном отслеживании устойчивости долга НРС; (США и Норвегия)

e) партнерам по развитию следует активно помогать НРС в обеспечении их полной причастности к действиям в области облегчения долгового бремени и искоренения нищеты на основе принципов, изложенных в пункте 61 ii) b) выше;

е)-альтернативный следует поддержать усилия НРС по разработке и реализации стратегий искоренения нищеты, построенных на всестороннем участии населения, на основе консультаций с гражданским обществом и донорами. (США)

f) укрепление осуществления (Г77) таких механизмов облегчения долгового бремени, как конверсия долга, сохраняют свою значимость и заслуживают всяческого поощрения, особенно в случае кредиторов из числа развивающихся стран и стран с переходной экономикой. (Г77) Такие долговые потоки должны отражать приоритеты национальных стратегий уменьшения масштабов нищеты; (Норвегия)

g) что касается коммерческой задолженности НРС, то необходимо установить (Г77) упорядоченные и справедливые процедуры урегулирования коммерческой задолженности (Г77), предусматривающие ясные обязательства кредиторов и должников и четко определенную роль государственного и частного сектора. (пункт 90 опустить(ЕС))

D. ПИИ и другие потоки внешних (США) частных ресурсов

91. ~~Укрепление внутреннего производственного потенциала—и в более общем плане, динамично развивающегося отечественного предпринимательского сектора—представляет собой одну из главных задач как для НРС, так и для их партнеров по процессу развития. (Г77) Потоки долгосрочного иностранного частного капитала способны сыграть подкрепляющую и стимулирующую роль в решении этой задачи (Г77), поскольку они могут приносить целый ряд **ведут к (Г77)** материальным и нематериальным выгодам, включая рост экспорта, передачу технологий и ноу-хау, а также **создание генерирование (Г77)** рабочих мест. [В этой связи привлечение ПИИ и их выгодное использование имеют **важное существенное (США)** значение.] [Поэтому очень важное значение имеет создание благоприятных условий для ПИИ. (Г77)]~~

92. ПИИ и другие потоки **внешних (США) частных ресурсов** должны рассматриваться НРС в качестве дополнения к внутренним капиталовложениям, ~~и в этой связи необходимо приложить усилия для задействования этих ресурсов в рамках национальной стратегии развития, которая нацелена на поощрение внутренних капиталовложений, сбережений и экспорта, на развитие внутреннего производственного потенциала и повышения международной конкурентоспособности (Г77).~~

93. Меры по содействию формированию благоприятных макроэкономических условий и обеспечению эффективного государственного управления, по укреплению элементов структуры экономики и наращиванию институционального и человеческого потенциала, которые рассматриваются в других частях Программы действий, ~~имеют важное значение~~ **важны (США)** и в контексте ~~увеличения потоков~~ **привлечения (США) ПИИ** и других частных ~~внешних (США)~~. Партнерам по процессу развития необходимо будет принять комплекс мер поддержки, подкрепляющих усилия НРС по привлечению ПИИ.
(Примечание: этот пункт опустить (Г77))

94. **Прямые иностранные инвестиции (ПИИ) могут сыграть важную роль в стратегиях уменьшения масштабов нищеты, будучи важным источником не только капитала, но и управленческого опыта, технологий и ноу-хау, и могли бы представлять собой стратегический ключ к содействию, укреплению и росту местных промышленных групп. За последние годы ПИИ в развивающихся странах росли, однако НРС получили лишь менее 1% всего притока ПИИ в развивающиеся страны. Главная проблема, которую предстоит решить, - это нестабильность макроэкономической среды, структурные слабости институциональной и нормативно-правовой базы, плохое функционирование рынков, прежде всего рынков капитала, а также высокая стоимость транспорта и связи. Непродуманная политика, волюнтаризм в отношениях с компаниями и коррупция - главные причины, по которым, возможно, инвесторы решают не вкладывать свои средства. Поэтому необходимы дополнительные усилия НРС по принятию мер, нацеленных на создание или укрепление стабильной экономической, правовой и институциональной основы в целях привлечения иностранных инвестиций и поощрения устойчивого развития на основе капиталовложений. Кроме того, необходимо повысить объем и целенаправленность помощи развитию, добиваясь поддержки усилий НРС в этом направлении. В некоторых случаях ключевая проблема заключается в информировании возможных инвесторов о том, что необходимые реформы были проведены и что имеются реальные инвестиционные возможности (ЕС).**

95. Действия НРС и партнеров по процессу развития будут строиться по следующим направлениям:

i) *Действия НРС*

a) Создание более благоприятных условий для развития частного сектора и иностранного участия в экономике **внутренних и (Норвегия) иностранных потоков инвестиций (Г77)**. Особую значимость имеет [устранение препятствий на пути создания новых **принадлежащих иностранному капиталу (США)** предприятий, а также разработка ~~основанной на современных принципах~~ **сильный (США)** нормативно-правовой базы ПИИ наряду с созданием необходимой институциональной инфраструктуры и механизм обеспечения ее бесперебойной работы;] **благоприятная нормативно-правовая база ПИИ; (Г77)**

b) осуществление политических усилий таким образом, чтобы обеспечивалось увеличение отдачи от частных капиталовложений, **не ведущее к деформациям в отношении общих осуществляющихся в настоящее время постепенных реформ государственного управления, социальной сферы и экономики (Швейцария)**, и снижались риски, сдерживающие приток частного капитала;

b) альтернативный разработка и осуществление политики, снижающей риски, сдерживающие иностранные инвестиции, в том числе на основе переговоров о заключении двусторонних и региональных инвестиционных договоров и присоединения к международным конвенциям, предусматривающим инвестиционные гарантии и страхование инвестиций, а также урегулирование споров; (Г77)

c) привлечение иностранного капитала, особенно ПИИ, для укрепления производственного потенциала; **(Примечание: опустить (Г77))**

d) поощрение развития связей между национальными предприятиями и филиалами иностранных компаний для содействия **надлежащей (США)** передачи имеющихся у тех материальных и нематериальных активов, включая технологию, отечественным предприятиям; **(Примечание: перенести вниз как ii) а-бис) (Г77)**

e) снижение рисков для иностранных инвесторов путем заключения двусторонних и региональных инвестиционных договоров и присоединения к международным конвенциям, предусматривающим гарантирование и страхование инвестиций, а также механизмы урегулирования споров; **(Примечание: принести в альтернативный пункт b) (Г77)**

f) ~~заключение договоров~~ **Принятие соответствующих мер (Г77)** по избежанию двойного налогообложения;

g) ~~реализация усилий по обеспечению~~ **Обеспечение (Г77)** большей доступности, своевременности, а также надежности инвестиционной информации и статистики, включая информацию, касающуюся инвестиционных возможностей и режима регулирования.

h) **поощрение сотрудничества Юг-Юг при принятии указанных выше мер. (Япония)**

i) **поощрение участия базирующихся за рубежом компаний в процессе приватизации государственных предприятий. (США)**

ii) Действия партнеров по процессу развития

a) Оказание поддержки НРС в разработке и осуществлении соответствующих стратегий в области ПИИ, а также в формировании необходимых основ политики и институциональной базы путем **их (Г77)** выработки всеобъемлющего подхода к ПИИ и реализации мер, направленных на совершенствование режима регулирования и на обеспечение большей доступности и надежности статистической информации;

b) **поощрение иностранных предприятий и передача их материального и нематериального имущества, включая технологию, филиалам в НРС; (Г77)**

c) оказание содействие **НРС (Г77)** в развитии людских ресурсов, с тем чтобы **НРС они (Г77)** могли **эффективно (Г77)** привлекать и выгодно использовать ПИИ, а также принимать действенное участие в переговорах по заключению международных соглашений в этой области;

d) оказание поддержки в усилиях **НРС (Г77)** по привлечению ПИИ в проекты развития инфраструктуры, **в частности в том числе (Г77)** в мелкие проекты **с учетом** наличия местных ресурсов и существующих международных механизмов поддержки, а также потоков ресурсов, обеспечивающих масштабную передачу технологий; **(США)**
(Примечание: подпункт опустить (Швейцария))

e) распространение **Выявление и реализация (G77)** передового опыта в области применения стимулирующих мер странами базирования для поощрения и облегчения между развитыми странами для поощрения и облегчения (G77) ПИИ в НРС;

f) поддержка инициатив по созданию **частных (США)** фондов венчурного капитала для НРС;

g) поощрение и содействие НРС в содействии развитию сотрудничества Юг-Юг. (Япония);

h) содействие НРС в создании в своих странах консультативных органов по иностранным инвестициям в качестве единого центра, отвечающего за предоставление информации и услуг и административной поддержки потенциальным иностранным инвесторам; (G77)

i) создание глобального консультативного органа по инвестициям при поддержке многосторонних учреждений и других заинтересованных сторон для предоставления консультативных услуг в отношении инвестиций в НРС; (G77)

j) налаживание притока ПИИ в НРС путем гарантирования воспринимаемых политических и коммерческих рисков в этих странах; (G77)

Е. Глобальные и региональные общественные блага

(Примечание: раздел должен включать действия, которые должны быть приняты, и элементы по общественным благам в процессе ФДР. Его можно было бы поместить в Обязательстве 7 или 5. (ЕС))

96. Партнеры по процессу развития должны уделять также (G77) внимание обеспечению доступа НРС к глобальным и региональным общественным благам, которые могут принести им пользу **решение вопросов, имеющих глобальный и региональный характер, которые затрагивают НРС (G77)**. Это диктуется тем, что различные экологические, санитарные и технологические вопросы являются по своему характеру глобальными или транснациональными, и ощущается дефицит общественных благ и услуг (G77) в этих областях. Особенно важное значение для НРС имеют результаты исследовательской деятельности в сельском хозяйстве, включая исследования по основным продовольственным товарам, новшества в прогнозировании стихийных бедствий, контроля за такими инфекционными болезнями, как ВИЧ/СПИД, малярия и туберкулез (G77), а также региональные и субрегиональные транспортные системы,

включая физическую инфраструктуру и транспортные услуги, ~~для не имеющих выхода к морю и малых островных НРС~~ для малых островных и внутриконтинентальных НРС, принимая во внимание интересы соседних с ними стран транзита в оказании ими транзитно-транспортных услуг. Партнерам по развитию следует предпринять конкретные шаги по решению проблем, касающихся НРС, которые имеют международный и региональный характер, на основе, в частности, использования государственных ресурсов для привлечения частных средств, включая фонды, частных доноров и НПО и другие нетрадиционные источники. (G77) (Примечание: Пункт опустить (Япония и США))

III. МЕХАНИЗМЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ, ПОСЛЕДУЮЩИХ ДЕЙСТВИЙ, КОНТРОЛЯ И ОБЗОРА *

A. Основные ориентиры для осуществления Программы и последующих действий

97. Успех в реализации целей Программы действий будет в решающей степени зависеть от эффективного функционирования механизмов ее осуществления, последующих действий, контроля и обзора на национальном, региональном и глобальном уровнях. Основной акцент в рамках последующих действий на этих трех направлениях будет делаться на следующих аспектах:

а) на национальном уровне каждая НРС и ее партнеры будут содействовать осуществлению действий, изложенных в Программе, путем перевода обязательств в плоскость конкретных мер в рамках национальной программы действий каждой страны. При этом особое внимание будет уделяться специфическим обстоятельствам и приоритетам каждой НРС, а также необходимости должного укрепления существующих механизмов, таких, как документы о стратегиях сокращения масштабов нищеты (ДССН), Всеобъемлющая рамочная программа в области развития (ВРПР), совместные страновые оценки (ССО) и Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР);

б) по региональному направлению во главу угла последующих действий должно быть поставлено развитие сотрудничества между НРС и другими странами на региональном и субрегиональном уровне;

в) на глобальном уровне последующие действия должны быть нацелены прежде всего на оценку показателей социально-экономического развития НРС, на отслеживание осуществления обязательств НРС и их партнерами, обзор функционирования механизмов осуществления Программы и последующих действий на национальном, региональном и секторальном уровнях, а также происходящих на глобальном уровне принципиальных изменений, имеющих последствия для НРС.

* В этом разделе воспроизводится текст главы III документа A/CONF.191.IPC/L.4. Глава III не была рассмотрена Подготовительным комитетом.

98. К осуществлению последующих действий, контроля и обзора Программы действий по вышеуказанным направлениям должны привлекаться все соответствующие заинтересованные стороны. Они должны осуществляться последовательно и подкреплять друг друга. Следовательно, между различными уровнями, на которых предпринимаются последующие шаги, должны быть установлены отлаженные связи. Благодаря этому действия, определенные в Программе, можно будет также регулярно корректировать с учетом новых и меняющихся реальностей.

99. Цели и задачи, изложенные в Программе действий, будут использоваться для обзора и оценки результативности усилий НРС и их партнеров по процессу развития в деле осуществления различных обязательств. Помимо механизмов последующих действий, которые описываются ниже, такую оценку результативности усилий могут облегчить независимые параллельные обзоры реализации обязательств отдельными НРС и их партнерами в рамках последующих мероприятий на национальном, секторальном, региональном и глобальном уровнях.

100. Последующие действия и контроль за осуществлением Программы должны внести вклад в скоординированное дальнейшее осуществление рекомендаций и обязательств, принятых на глобальных конференциях и встречах на высшем уровне, включая результаты их пятилетних обзоров, а также других важных соглашений и инициатив в области развития в их преломлении к НРС.

В. Роль системы Организации Объединенных Наций

101. В качестве давних партнеров НРС по процессу развития организации системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, призваны сыграть особую роль в осуществлении Программы действий. Для этого необходимо должным образом использовать опыт, экспертные знания и ресурсы системы, в том числе на местном уровне. Усилия, предпринимаемые на уровне стран организациями системы ООН, в частности в рамках системы координаторов-резидентов, по оказанию помощи НРС в переводе целей и задач, поставленных крупными глобальными конференциями и встречами на высшем уровне, в плоскость конкретных действий с учетом национальных приоритетов, обеспечивают уникальный канал для содействия эффективной реализации обязательств, предусмотренных в Программе действий. Эту возможность необходимо использовать в полной мере.

102. Организациям системы ООН, а также другим соответствующим многосторонним организациям предлагается и впредь уделять НРС высокоприоритетное внимание и обеспечить должное отражение положений Программы действий в своих программах

работы. Им рекомендуется составить перспективные программы действий в интересах НРС. Их исполнительным органам предлагается организовать регулярное проведение секторальных оценок Программы действий в рамках сфер их компетенции и представлять результаты таких оценок для включения в годовые глобальные обзоры. Этим организациям предлагается также принимать полномасштабное участие в проведении обзоров Программы действий на национальном, региональном и глобальном уровнях.

103. Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций предлагается обеспечить на уровне секретариата полную мобилизацию и координацию действий всех звеньев системы Организации Объединенных Наций для облегчения согласованного осуществления Программы действий и реализации последующих мер. АКК рекомендуется рассмотреть вопрос о создании соответствующего межучрежденческого механизма для последующей реализации Программы действий в масштабах всей системы ООН. Можно сохранить систему координаторов в каждой организации ООН, которая была создана при подготовке к Конференции, для обзора и оценки осуществления Программы действий на протяжении десятилетия.

С. Меры на национальном, региональном и глобальном уровнях

Национальный уровень

i) Меры НРС

104. Правительства НРС несут главную ответственность за осуществление Программы действий на национальном уровне. Как уже упоминалось, они должны решать эту задачу в рамках своих соответствующих национальных программ действий при полном участии гражданского общества и частного сектора и в сотрудничестве с двусторонними и многосторонними партнерами по процессу развития.

105. В некоторых НРС национальные механизмы для широкого и всеохватывающего диалога по проблемам и политике в области развития уже созданы и действуют. Эти форумы имеют решающее значение для обеспечения подлинного консенсуса и реального национального контроля над национальными программами действий и нуждаются в полномасштабной поддержке. Другие НРС должны последовать этому примеру и создать такие национальные форумы. В состав таких форумов можно было бы ввести

национальные подготовительные комитеты, учрежденные в ходе подготовки к Конференции при участии представителей государственного, частного секторов и гражданского общества. Национальные форумы, действующие в тесном сотрудничестве с партнерами по процессу развития, могли бы обеспечить инфраструктуру для регулярной и систематической оценки и отслеживания осуществления обязательств отдельными НРС и их партнерами по процессу развития на национальном уровне, а также для содействия реализации дальнейших шагов на глобальном, региональном и секторальном уровнях.

106. Успех деятельности национальных форумов будет зависеть от наличия у них эффективного человеческого и технического потенциала для проведения необходимой аналитической и информационно-просветительской работы, связанной с разработкой и координацией политики. Учреждения системы ООН, прежде всего ПРООН и Всемирному банку, двусторонним и многосторонним донорам и другим партнерам по процессу развития предлагается оказывать национальным форумам по вопросам развития необходимое содействие и поддержку.

ii) Механизм страновых обзоров

107. Существующие механизмы страновых обзоров, такие, как консультативная группа Всемирного банка и встречи за круглым столом ПРООН, следует сохранить в качестве основных координационных форумов для сотрудничества в области развития, а также для мобилизации внешних ресурсов на цели развития НРС с учетом национальных программ в области развития. Эти механизмы следует укрепить, систематизировать и распространить на все НРС. Их следует расширить, с тем чтобы обеспечить охват всех доноров.

108. Механизмы страновых обзоров должны также послужить опорой для укрепления связей между основами макроэкономической политики и секторальными стратегиями. Секторальные стратегии и политику следует шире использовать в качестве рычага для координации помощи. Необходимо обеспечить более четкую взаимодополняемость между механизмами страновых обзоров и национальными форумами.

Региональный уровень

109. Соответствующие региональные экономические комиссии Организации Объединенных Наций должны, в тесном взаимодействии с механизмами осуществления последующих мер на глобальном и страновом уровнях и в сотрудничестве с региональными банками развития и региональными межправительственными организациями, проводить периодическую оценку и обзор хода осуществления Программы действий на региональном уровне. Они должны предоставлять НРС в своих соответствующих регионах вместе с соседними развивающимися странами, а также с другими странами этого же региона возможность для обмена опытом и поиска решений общих проблем на национальном, региональном и глобальном уровнях.

110. Механизмы последующих действий на региональном уровне должны также содействовать принятию таких принципиальных мер в масштабах региона, которые лучше учитывали бы потребности НРС. Они должны также оказывать содействие НРС в выполнении требований глобальной конкуренции путем соответствующей адаптации существующих региональных и субрегиональных схем и связей в области торговли, финансов и инвестиций и одновременно способствовать повышению качества их международной экономической интеграции.

111. Региональным комиссиям следует и впредь обеспечивать учет потребностей и проблем НРС в своей повседневной работе и тем самым вносить вклад в дальнейшее выполнение Программы действий на национальном и глобальном уровнях. Следует заострить внимание на необходимости укрепления потенциала региональных комиссий в деле реализации последующих мер на региональном уровне.

112. Региональным банкам развития, региональным организациям развивающихся стран и региональным межправительственным организациям предлагается уделять в их деятельности по экономическому анализу и отслеживанию тенденций неослабное внимание проблемам, потребностям и достижениям НРС и вносить тем самым соответствующий вклад в процесс последующих действий и обзора осуществления Программы на глобальном уровне.

Глобальный уровень

113. Механизмы контроля, последующих действий и обзора на глобальном уровне представляют собой неотъемлемую часть общего процесса, являясь дополняющим и подкрепляющим элементом вышеупомянутых механизмов на национальном и региональном уровнях.

114. Как и в случае прошлых программ действий, Генеральной Ассамблее необходимо следить за осуществлением новой Программы действий, выделив этот вопрос в отдельный пункт своей повестки дня. Обязательства, предусмотренные Программой действий, следует должным образом отразить в процессе обзора хода выполнения решений основных глобальных конференций и встреч на высшем уровне, а также в работе предстоящих конференций и форумов и в их заключительных документах.

115. В ходе каждой очередной сессии Экономического и Социального Совета, начиная с сессии 2002 года, следует организовывать совместные совещания Экономического и Социального Совета и Совета по торговле и развитию для обзора хода осуществления Программы действий. Ежегодно издаваемый *Доклад по наименее развитым странам* будет и впредь служить аналитическим подкреплением ежегодных обзоров Программы действий.

116. В ходе каждого ежегодного обзора будут рассматриваться следующие вопросы: а) социально-экономический прогресс в НРС и ход осуществления обязательств НРС и партнерами по процессу развития; а также б) определенный тематический блок вопросов из числа содержащихся в Программе действий. Важная функция ежегодных обзоров будет заключаться в дополнении Программы действий новыми согласованными стратегиями и мерами с учетом меняющихся внутренних и внешних условий. Они должны также служить форумом, который будет следить за вкладом, вносимым системой ООН в осуществление Программы.

117. В 2006 году будет созвано межправительственное совещание высокого уровня для проведения всеобъемлющего среднесрочного обзора Программы действий и рассмотрения необходимых новых мер. К концу десятилетия Генеральная Ассамблея, возможно, сочтет целесообразным провести четвертую Конференцию Организацию Объединенных Наций по НРС для комплексной оценки осуществления настоящей Программы и определения последующих мер.

118. Решающее значение имеет создание эффективного механизма для поддержки процесса межправительственного обзора и оценки хода осуществления Программы действий на глобальном уровне за счет укрепления существующей институциональной базы. Для этого необходимо будет существенно укрепить Бюро Специального координатора по наименее развитым, не имеющим выхода к морю и островным развивающимся странам за счет, в частности, более рационального использования имеющихся ресурсов регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и выделения дополнительного персонала и других ресурсов из всех соответствующих звеньев системы Организации Объединенных Наций и других заинтересованных многосторонних организаций. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предложит на этот счет конкретные рекомендации Генеральной Ассамблее. Партнером по процессу развития настоятельно предлагается выделить щедрые взносы в Целевой фонд для НРС, с тем чтобы поддержать деятельность, связанную с осуществлением Программы действий.
